



NAFF



FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA_ANIMATED FILM FESTIVAL_FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA_ANIMATED FILM

Pod pokroviteljstvom/Held under the auspices

FEDERALNO MINISTARSTVO KULTURE I SPORTA
MINISTARSTVO CIVILNIH POSLOVA BIH
MINISTARSTVO KULTURE I SPORTA HNŽ
SREDIŠNJI DRŽAVNI URED ZA HRVATE
IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE
FONDACIJA ZA KINEMATOGRAFIJU FBIH
TURISTIČKA ZAJEDNICA HNŽ
OPĆINA NEUM



Organizator osnivač / Organization Founder _ Udruga mladih KAN/ Youth association KAN

Izvršni tim Festivala / Festival Team

Odnosi sa javnošću -Press / Public Relations & Press Service

Mia Bojičić

Nikola Bačić

Nikolina Lovrić

Andrea Matić

Rajna Rajić

Žiri_Jury Members

Nikša Bratoš

Elimr Jukić

Ines Tanović

Corrie Francis Parks

Maša Avramović

Robin Hearp

Aleta Rajić

Prijevod / translation in English

Sara Katić

Koordinatori usluga za goste

Tomislava Žilić

Toni Volarević

Ajdin Bećiragić

Tehnički realizator programa_Technical realization of the Program

Video Chapter

GCR d.o.o

PALE AV Sistems doo

MC Pavaroti

OKC Abrašević

Mažoretkinje Mostar

Klapa Klajna

Tiskara_Printing House

PRINT team doo, Mostar

PrintStudio doo, Mostar

Grafit doo, Mostar

Prijatelji festivala _Friends of the festival

MC Pavaroti

OKC Abrašević

Hotel Sunce

Restoran Laguna

Restoran Škoj

Vidačak doo

Gradovi partneri _Town friends of Festival

Općina Neum

Grad Mostar

Prestonica Cetinje

Dubrovnik

Medijski pokrovitelji_ Media Auspices:

BH1, FTV, N1, TVHB, RSG, Oslobođenje, Dnevni list, Avaz, Večenji list

Web stranica_Web page:

KAN, GCR d.o.o., Nikola Galić

Dizajn, idejno rješenje _ Design and Art Concept

KAN

17. Neum Animated Film Festival

NAFF
2022

Dragi gledatelji i prijatelji NAFF-a,

Nakon dvije neobične godine NAFF se po sedamnaesti put vraća u svoje normalno izdanje. Prijavljeno je 3080 filmova iz 116 zemalja svijeta. Organizacioni tim je ove godine satavio šaroliki program autorskih i studentskih filmova kao i prateće programe panorame i ekološkog filma.

Pozivamo vas da zajedno uživamo u projekcijama, da se zajedno nasmijemo ali i razmislimo o porukama koje donose ovogodišnji filmovi.

Sav naš trud i entuzijazam koji ulažemo u pripremu NAFF-a bio bi uzaludan bez naših partnere. Stoga se zahvaljujemo na podršci u ukazanom povjerenju Federalnom ministarstvu kulture i sporta, Ministarstvu kulture HNŽ, Općini Neum, Fondaciji za kinematografiju Sarajevo, Ambasdi SAD-a u BiH, Friedrich-Ebert Stiftung fondaciji u BiH i Središnjem državnom uredu za Hrvate izvan Republike Hrvatske.

Vjerujemo da će ovogodišnji NAFF biti još jedno ugodno zajedničko iskustvo.

KAN

Dear viewers and friends of NAFF.

After two unusual years, NAFF returns to its normal edition for the 17th time.

3080 films from 116 countries registered for the festival. This year, the organization team has put together a colorful program of author and student films as well as accompanying panorama and environmental film programs.

We invite you to enjoy the screenings together, to laugh together, but also to reflect on the messages brought by this year's films.

All the effort and enthusiasm we invest in preparation for NAFF would be in vain without our partners. Therefore, we would like to thank the Federal Ministry of Culture and Sports, the Ministry of Culture of HNŽ, the Municipality of Neum, the Sarajevo Cinematography Foundation, the US Embassy in BiH, the Friedrich-Ebert Stiftung Foundation in BiH and the Central State Office for Croats outside the Republic of Croatia for their support and trust.

We believe that this year's NAFF will be another pleasant joint experience.

KAN

1	Međunarodni žiri_International jury	7
2	Natjecateljski program_Competition programme	15
3	Studentski film_Student film	59
4	Panorama program_Panorama programme	71
5	Ekološki film_Ekological film	79
6	Festivalaska dešavanja_Festival events	84

Stručni žiri / International Jury



Ines Tanović



Ines Tanović - reditelj, scenarista i producent.

Rođena u Sarajevu 1965. Završila Prvu gimnaziju – Odsjek organizacija kulturnih aktivnosti. Diplomirala na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu, odsjek za dramaturgiju. Profesionalni član Udruženja filmskih radnika BiH od 1988.

1991. je osnovala producencku kuću DOKUMENT Sarajevo, koju sada vodi zajedno sa producentom Alemom Babićem. Od 2014 – 2019. obavljala funkciju predsjednice Udruženja filmskih radnika FBiH, kao i predsjednice Udruženja filmskih radnika u BiH.

Trenutno na poziciji generalne direktorice Filmskog centra Sarajevo. 2010. je režirala bosanski dio dugometražnog igranog omnibusa Neke druge priče (koprodukcija između BiH, Srbije, Makedonije, Slovenije, Hrvatske i Irske, podržana od EURIMAGES).

Film je pozvan na više od 40 svjetskih festivala i osvojio je šest međunarodnih nagrada. U 2015. je završila realizaciju igranog filma NAŠA SVAKODNEVNA PRIČA. Film je pozvan na više od 45 međunarodnih filmskih festivala i osvojio je 15 nagrada. Film je bio bosanskohercegovački kandidat za nagradu Oscar za 2015. 2019. godine je završila svoj drugi igrani film SIN čija je premijera bila na otvaranju Sarajevu film festivalu u okviru takmičarskog programa. SIN je pozvan na preko 20 internacionalnih festivala i osvojio je i nekoliko nagrada. SIN je bio BiH kandidat za nagradu Oscar za 2019. godinu.

Ines Tanović - director, screenwriter and producer.

She was born in Sarajevo in 1965. She graduated from the First Grammar school- Department of Cultural Activities and at the Dramaturgy Department of the Sarajevo Academy of Performing Arts. She has been a member of the Association of Filmmakers since 1988.

In 1991 she founded a production company called DOKUMENT, in Sarajevo, which is now managed by her and Alem Babić, a producer. From 2014 to 2019, she was a president of the Association of Filmmakers of the FBiH, as well as of the Association of filmmakers of BiH.

Currently, she is positioned as the general director of the Film Center Sarajevo. In 2010 she directed the Bosnian part of the long feature omnibus "Some Other Stories" (coproduced by BiH, Serbia, North Macedonia, Slovenia, Croatia, and Ireland, supported by EURIMAGES).

The film has been invited to more than 40 international festivals and earned six international awards. In 2015 she finished the realization of her feature film "Our Everyday Life". The film has been invited on more than 45 international film festivals and has earned 15 awards.

The film was selected as Bosnian and Herzegovinian entry for the 2015 Academy Awards. In 2019, she finished her second feature film "Son", which was premiered at the opening of the Sarajevo Film Festival as part of the competition program. "Son" has been invited to over 20 international festivals and it earned several awards. "Son" was the Bosnian and Herzegovinian candidate for the 2019 Academy Awards.

Stručni žiri / International Jury

Nikša Bratoš-glazbenik, skladatelj, aranžer, glazbeni producent. Rođen je 1959. godine u Travniku. Diplomirao elektrotehnički fakultet u Sarajevu 1983 godine.

1985 g. se definitivno opredjeljuje za glazbu i radi kao studijski glazbenik, aranžer i glazbeni producent.

Od 1989 godine živi i radi u Zagrebu. U razdoblju do 1989. godine aktivno se bavi glazbom u kulturno-umjetničkim društvima i rock sastavima od kojih su poznatiji Cod, Valentino i Crvena Jabuka. Sudjelovao je kao glazbenik, skladatelj, aranžer ili glazbeni producent na preko 200 albuma. Izvođači s kojima je radio su: Arsen Dedić, Oliver Dragojević, Maksim Mrvica, "The Bond", Zagrebački solisti, Zlatan Stipišić Gibonni, Zdravko Čolić, Toše Proeski, Damir Urban, Dino Merlin, Kemal Monteno, Petar Grašo, Tereza Kesovija, Massimo Savić, Jura Stublić, Goran Karan, te grupe Valentino, Crvena Jabuka, Parni valjak, Majke, Plavi orkestar, Silente, Teška industrija i mnogi drugi.

Kao glazbenik, aranžer i glazbeni producent radio je glazbu za filmove ("Zlatne godine", "Nausikaja", "Putovanje tamnom polutkom", "Dnevnik pobjednika", Duga mračna noć", "Djeca sa CNN-a" itd...), te glazbu za kazališne predstave, glazbene špice za Hrvatski Radio i HTV (Latinica, Kviskoteka...).

Kao glazbeni producent potpisuje prvi hrvatski DVD (Gibonni – "Millennium koncert"), a potom još brojna live DVD izdanja (Gibonni – "Miracul live", Oliver u Areni Pula, Parni valjak, Zdravko Čolić, Bijelo dugme, itd...).

2004. godine formira orkestar i produkcijski tim s kojim radi brojne emisije na Hrvatskoj televiziji (Studio 10, Ples sa zvijezdama, Zvijezde pjevaju, Evergreen, Volim Hrvatsku, The Voice, A strana).

Funkciju glavnog glazbenog producenta završne priredbe dodjele hrvatske glazbene nagrade "Porin" obnašao je u periodu 1998. - 2002. godine, i 2008. - 2018.

Višestruki je dobitnik glazbene nagrade "Porin". U periodu 1997. - 2022. nagrađivan je više od 40 puta u kategorijama aranžmana, produkcije zabavne glazbe, produkcije klasične glazbe, ton-skih snimaka i kategoriji albuma godine. Član je Hrvatske zajednice samostalnih umjetnika.

Od 2006. - 2014. godine bio je član Predsjedništva HGU i Predsjednik glavnog odbora HGU.

Od 2014. godine je Predsjednik HGU. Od 2008 godine predaje na Akademiji dramskih umjetnosti u Zagrebu.

Nikša BratošM-musician, composer, arranger, music producer. He was born in 1959, in Travnik. He graduated from the Faculty of Electrical Engineering in Sarajevo, in 1983.

In 1985, he definitely commits to music and works as a studio musician, arranger and music producer.

From 1989. he lives and works in Zagreb. In the period until 1989, he was actively practices music in cultural and artistic associations and rock bands, the most famous of which are Cod, Valentino and Crvena Jabuka.

As a musician, composer, arranger or music producer he was involved in over 200 albums. Some of the performers he has worked with are: Arsen Dedić, Oliver Dragojević, Maksim Mrvica, "The Bond", Zagrebački solisti, Zlatan Stipišić Gibonni, Zdravko Čolić, Toše Proeski, Damir Urban, Dino Merlin, Kemal Monteno, Petar Grašo, Tereza Kesovija, Massimo Savić, Jura Stublić, Goran Karan, and bands Valentino, Crvena Jabuka, Parni valjak, Majke, Plavi orkestar, Silente, Teška industrija and many others.

As a musician, arranger and music producer he has worked on music for films ("Golden years", "Nausikaja", "Journey through the Dark Hemisphere", "Diary of a Winner", "Long Dark Night", "Children from CNN", etc.), and music for theatre performances, musical highlights for Croatian Radio and HTV (Latinica, Kviskoteka...). As musical producer he signed the first croatian DVD (Gibonni – "Millennium concert"), and other many more live DVD editions (Gibonni – "Miracul live", Oliver in Pula Arena, Parni valjak, Zdravko Čolić, Bijelo dugme, etc...).

In 2004, he formed an orchestra and production team with which he worked on numerous shows on Croatian television (Studio 10, Dancing with the Stars, Stars Sing, Evergreen, I Love Croatia, The Voice, A Side).

He held the position of the main music producer of croatian musical award "Porin", end year ceremony, in the period from 1998-2002, and from 2008-2018. He is a multiple "Porin" award winner. In the period from 1997- 2022 he has been awarded more than 40 times in the the categories of arrangement, pop music production, classical music production, sound recordings and the category of album of the year. He is a member of the Croatian Association of Independent Artists.

From 2006- 2014 he was a member of the HGU Presidency and the President of the HGU Main Board. He has been the HGU President since 2014. From 2008, he has been teaching at the Academy of Dramatic Arts in Zagreb.



Nikša Bratoš



Stručni žiri / International Jury



Corrie Francis
Parks



Corrie Francis Parks

Donosi život neživom kroz manipulaciju fizičkim materijalima, kadar po kadar. S jednom rukom na kameri i drugom na tipkovnici, njeni filmovi i instalacije održavaju organsku vezu s tradicionalnim metodama produkcije dok, u isto vrijeme, integriraju digitalnu tehnologiju.

Parks je diplomirala na Sveučilištu Dartmouth a doktor znanosti je postala na Sveučilištu Južna Kalifornija. Trenutno, kao izvanredna profesorica vizualnih umjetnosti na Sveučilištu Maryland, Baltimore, nastavlja svoje istraživanje kretanja kadar-po-kadar iz perspektive praktičara. Njena knjiga "Fluid Flames: Experimental Animation with Sand, Clay, Paint and Pixels" istražuje taktilnu prirodu pomjeranja savitljivih materijala direktno ispod kamere, spajajući zajedno tradicionalni i digitalni tijek rada kroz intervju, sa suvremenim animatorima, i vježbama u stilu radionica.

Parks je rezidentni umjetnik u McDowell Koloniji, Fondaciji Valparaíso i Klondike Goldrush Međunarodnom Povijesnom parku, član Fullbrighta u Novom Zelandu, i dobitnica stipendije Montana Film Ureda i Umjetničkog vijeća države Maryland. Kreirala je instalacije temeljene na projekciji za Light City Baltimore, SAD, Međunarodni festival medijske umjetnosti, koji se održava svako dvije godine, u Tuniziji, i UnDark Festivalu u Rusiji. Njeni nagrađivani kratki filmovi su prikazivani u Annecy, Hirošimi, Ottawi, Zagrebu i na drugim velikim festivalima diljem svijeta.

Corrie Francis Parks

brings life to the inanimate through frame-by-frame manipulation of physical materials. With one hand under the camera and the other on the computer keyboard, her films and installations maintain an organic connection to traditional production methods while fully integrating digital technology.

Parks received her B.A. from Dartmouth College and her M.F.A. from University of Southern California. Now an Associate Professor of Visual Arts at University of Maryland, Baltimore County (UMBC), Parks continues to research frame-by-frame movement from a practitioner's perspective. Her book, Fluid Frames: Experimental Animation with Sand, Clay, Paint and Pixels explores the tactile nature of moving malleable materials directly under the camera, bringing together traditional and digital workflow through interviews with contemporary animators and workshop-style exercises.

Parks has been Artist-in-Residence at the MacDowell Colony, Fundación Valparaíso and Klondike Goldrush International Historic Park, a Fulbright Fellow to New Zealand, and a grant recipient from the Montana Film Office and Maryland State Arts Council. She has created projection-based installations for Light City Baltimore, USA, International Media Art Biennial SEE DJERBA in Tunisia, and the UnDARK Festival in Russia. Her award-winning short films have screened at Annecy, Hiroshima, Ottawa, Zagreb, and at major festivals around the world.

Stručni žiri / International Jury

Elmir Jukić

je bosanskohercegovački pozorišni, filmski i televizijski redatelj. Rođen je 1971. godine u Sarajevu gdje je na Akademiji scenskih umjetnosti 2000. stekao diplomu redatelja. 1998. godine je režirao dokumentarni film „Čovjek koji je kuću zamjenio za tunel“. Nakon režiranja diplomske predstave "Proces" 2000. njegov prvi profesionalni kazališni komad bio je "U Zvorniku ja sam ostavio svoje srce", a potom kazališni komad "Priviđenje iz srebrenog vijeka. Nakon toga, Jukićeva karijera ide u dva smjera: prema kazališnim pozornicama i prema televizijskim ekranima i filmskim platnima.

2005. godine po svome scenariju režira kratkometražni igrani film "Ram za sliku moje domovine", a 2008. godine i kratki film „Majka“. 2007. godine s prikazivanjem na televizijskim ekranima započinje humoristična televizijska serija "Lud, zbunjen, normalan". U periodu od 2011. do 2017. godine, Jukić je svoj redateljski potpis stavio na nekoliko televizijskih serija poput "Dva smo svijeta različita", "Kriza" te "Lažni svjedok", a 2018. godine počinju se prikazivati njegove dvije nove serije: "Ne diraj mi mamu" i "Konak kod Hilmije."

2008. godine u Kamernom Teatru 55. režira dramu "Žaba", predstava će postati veliki pozorišni hit, a 2018. godine je proslavila 10 godina svojeg prikazivanja.

Gotovo 10 godina nakon predstave, redatelj se upustio u novi projekt – odlučio je režirati svoj prvi dugometražni film prema predlošku istoimene drame. Nastao je film "Žaba" koji je naišao na pozitivne kritike.

Trenutno režira dvije serije, „Na rubu pameti“ i „Radio Mileva“.

Elmir Jukić

is a Bosnian and Herzegovinian theater, film and television director. He was born in 1971 in Sarajevo, where he graduated in directing at the Academy of Performing Arts in 2000. In 1998 he directed a documentary film "Čovjek koji je kuću zamijenio za tunel".

After directing his graduation drama "Proces", in 2000, his first theater piece was play "U Zvorniku ja sam ostavio svoje srce" and "Priviđenje iz Srednjeg Vijeka". After that his career follows two different directions: towards theater stage and television and film screens.

In 2005, he directed a short film "Ram za sliku moje domovine", based on his script, and in 2008 a short film "Majka".

The comedy television series "Lud, zbunjen, normalan" began airing on television screens in 2007.

Jukić put his directing signature on a couple of television series in the period from 2011 until 2018, such as "Dva smo svijeta različita", "Kriza", and "Lažni svjedok".

Two of his new series "Ne diraj mi mamu" and "Konak kod Hilmije" started airing in 2018.

In 2008 he directed the drama "Žaba", which went on to become a big theater hit, and in 2018 it celebrated 10 years of being performed on stage.

Almost 10 years after creating the drama, director ventured into a new project- he decided to direct his first feature film based on the drama of the same name. Film "Frog" was created which was met with positive critics.

He is currently directing two series, "Na rubu pameti" and "Radio Mileva".



Elmir Jukić



Stručni žiri / International Jury



Aleta Rajič



Aleta Rajič
rođena je 1990 god. u Čapljini.
Magistrirala je Engleski jezik i
Povijest umjetnosti na Filozofskom
Fakultetu Sveučilišta u Mostaru.

Rad na animiranom crtanom
filmu započela je još u osnovnoj
školi u 'Studiu Neum' gdje je kao
scenograf i animator radila na
nekoliko filmova te polazila brojne
radionice animacije i edukativnih
programa u njihovoj organizaciji.
Posljednjih par godina bila je jedan
od predavača u Školi animiranog
crtanog filma (u Mostaru i u
Neumu).

„PRIRODNI ODABIR“ je njen drugi
autorski film koji je u manje od
godinu dana selektiran na preko
70 internacionalnih filmskih fes-
tivala (uključujući premijeru na
SFF-u, Annecy, Pula Film Festival,
Monstra, Animafest itd.) te osvojio
sedamnaest nagrada za najbolju
animaciju na festivalima širom
svijeta.

Članica stručnih žirija na više
svjetskih festivala.

Posljednjih deset godina Aleta je
član organizacijskog tima neum-
skog Festivala animiranog filma
NAFF gdje trenutno aktivno sudje-
luje u umjetničkoj direkciji.

Aleta Rajič

Was born in 1990, in Čapljina. She
has a master's degree in English
and Art History from the Faculty
of Humanities and Social Sciences,
University of Mostar.

She started working on animated
films, in Studio Neum, while she
was still in elementary school,
where she worked on several films
as scenographer and animator.
She attended numerous animation
work-shops and education pro-
gramms in the organisation of Stu-
dio Neum. For the last few years
she has been one of the lecturers
in the School of animated films (in
Mostar and Neum).

“NATURAL SELECTION“ is her sec-
ond film, which, in less than a year,
was selected at over 70 interna-
tional film festivals (including the
premiere at SFF, Annecy, Pula Film
Festival, Monstra, Animafest, etc.)
and won seventeen awards for the
best animation at festivals around
the world.

Stručni žiri / International Jury



Maša Avramović
rođena je 1994. godine u Beogradu. Studirala je animirani film na Fakultetu primjenjenih umjetnosti u Beogradu, a potom i na školi La Poudrière u Valenceu u Francuskoj. Voli eksperimentirati komadićima papira, tradicionalnom i digitalnom 2D-animacijom. Njen diplomski film "Stuck Together" osvojio je nagradu Dušan Vukotić na NAFF-u 2021. i Prix L'Extra Court na Pointers Film Festivalu. Njen posljednji film "Trails of the morning" trenutno se prikazuje na festivalima.

Maša Avramović
was born in 1994 in Belgrade, Serbia.
She studied animation at the Faculty of Applied Arts in Belgrade and at "La Poudriere" in Valence, France. She enjoys experimenting with paper cutouts, traditional and digital 2D animation. Her graduation film Stuck together won the Dušan Vukotić award at NAFF in 2021. and Prix L'Extra Court at the Poitiers Film Festival. Her latest film Trails of the morning is traveling to festivals at the moment.

Maša Avramović



Stručni žiri / International Jury



Robin Heap

Nezavisni je direktor i predavač animacije, trenutno usredotočen na razvoj novih stop motion projekata i vođenje studenata dodiplomskih studija u njihovim studijima animacije.

Stvaranje minijature svjetova kroz mješavinu ručno izrađenih modela, kinematografije i trunčicom digitalne čarolije, je ono što pokreće Robinovu kreativnost.

Robin Heap

is an independent Animation Director and Lecturer in Animation at Staffordshire University in the UK. Robin is currently focused on developing new stop motion projects and guiding undergraduates in their animation studies.

Making miniature worlds through a mix of hand-crafted models, cinematography and sprinkles of digital magic, is what drives Robin's creative practice.

Robin Heap



Natjecateljski program/Competition

CILJ ŽIVOTA

OBJECT OF LIFE

Australija_Australia/2021
03:00/3D



Režija/Directed by:
Jack James Parry
Scenario/Screenplay:
Jack James Parry
Animacija/Animation:
Jack James Parry
Scenografija/Background:
Jack James Parry
Crtež/Drawing:
Jack James Parry
Kamera/Camera:
Jack James Parry
Montaža/Editing:
Jack James Parry
Muzika/Music:
Daniel Manning, Marianna Tittensor
Producent/Producer:
Marianna Parry



Jack James Parry

je redatelj animacije kratkih filozofskih filmova. Njegovi filmovi se vizualno angažiraju sa sinergijom glazbe i slike pružajući gledatelju divno sintetički isprepletano iskustvo. Jack je direktor Parry Animation Studija u Melbourneu, Australija, gdje on i Marianna rade kratke filmove i nalaze užitek u filozofiji, animaciji i glazbi.

Jack James Parry

Jack Parry is an animation director of short philosophical films. His films visually engage with the synergy of music and image giving the viewer a delightful intertwined synesthetic experience. Jack is the director of Parry Animation Studios in Melbourne, Australia where he and Marianna make short films that rejoice in the delight of philosophy, animation and music.

Na prvi pogled život je besmislena borba. Zašto se uopće trudimo? Teško radimo, a za što? Materijalnu dobit? Auto, kuću, najnovije naprave, mnoštvo lijepih stvari, veliku gomilu predmeta. Materijalna dobit, društvena dobit,... politička dobit, borimo se iz dana u dan... Čemu sve to na kraju vodi? Je li naš život ništa više nego besmisleno gomilanje predmeta?

Life is a seemingly pointless struggle. So why do we even bother? We work so hard, and for what? Material gain? A car, a house, the latest gadget, lots of nice things, a big pile of objects. Material gain, social gain, ...political gain, we struggle and we struggle... In the end what does it all lead to? Is your life nothing but a meaningless accumulation of objects?

BEZ VOĐA, MOLIM

NO LEADERS PLEASE

SAD_USA/2020

02:18/Tečni plastelin/Claypainting



Režija/Directed by:

Joan C. Gratz

Scenario/Screenplay:

Charles Bukowski

Animacija/Animation:

Joan C. Gratz

Scenografija/Background:

Joan C. Gratz

Crtež/Drawing:

Kamera/Camera:

Joan C. Gratz

Montaža/Editing:

Joan C. Gratz

Muzika/Music:

Tom O Bedlam

Producent/Producer:

Gratzfilm

Natjecateljski program / Competition



Joan Gratz

dobitnica Oscara, redateljica je animiranih kratkih filmova i reklama. Njeni filmovi se u sadržaju kreću od slikarskih izraza poezije, improvizirane apstrakcije do animiranog socijalnog dokumentarca. Pionir je animacije u tehnici claypainting. Radeći direktno ispred kamere, primjenjuje komadiće gline, miješa boje te urezuje fine linije kako bi stvorila neprimjetan tijek slika.

Joan Gratz

is an Academy Award winning director of animated short films and commercials. Her films range in content through painterly expressions of poetry, improvised abstraction, and animated social documentary.

The technique she pioneered is "Claypainting."

Working directly before the camera, she applies bits of clay, blends colors and etches fine lines to create a seamless flow of images.

Bez Vođa, Molim je animirani film koji se temelji na pjesmi Charlesa Bukowskog. Rad je inspiriran umjetnicima kao što su Basquiat, Banksy, Haring i Ai Weiwei koji predstavljaju temu pjesme, pronalazak samog sebe.

No Leaders Please is an animated film based on a poem by Charles Bukowski. Works inspired by artists Basquiat, Banksy, Haring and A Weiwei represent the poem's theme of self-invention.

MOJA BAKA MATILDA

MY GRANDMA MATILDE

Meksiko_Mexico/2021
10:00/Lutke/Dolls



Režija/Directed by:
Miguel Anaya Borja
Scenario/Screenplay:
Miguel Anaya Borja
Animacija/Animation:
Laura Elena Torres Vargas,
Miguel Anaya Borja
Scenografija/Background:
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Miguel Anaya Borja
Montaža/Editing:
Miguel Anaya Borja
Muzika/Music:
Jorge Vidales, Miguel Hernández
Montero
Producent/Producer:
Carolina Pavía Silva, Mexican
Institute Of Cinematography

Natjecateljski program / Competition



Miguel Anaya Borja

Grafički dizajner s diplomom iz kinematografije. Radio je kao umjetnički direktor i profesor animacije. Njegov prvi kratki film "Love at First Sight" nagrađen je Srebrnim Arielom. Njegov drugi film "The Border Armadillo", prepoznat je kao najbolji na filmskom festivalu Hollywood i kao dobitnik nagrade Diosa de Plata. Talent Campus Guadalajara ga je izabrao dva puta. "Moja Baka Matilda" je njegov deveti animirani kratki film.

Miguel Anaya Borja

Graphic Designer with a degree in cinematography. He has worked as an art director and as an animation teacher. His first short film "Love at First Sight" won the Silver Ariel. His second one "The Border Armadillo", was recognized as the best animation in the Hollywood film festival and creditor of the Diosa de Plata. He has been selected twice by the Talent Campus Guadalajara. "Mi Grandma Matilde" is his 9th animated short film.

Mala Maria je ostavljena na čuvanje njezinoj baki Matildi. Odnos između njih nije dobar. Dok Maria provodi vrijeme stvarajući, njena baka, koja se razbolila, ima želju naučiti je malim zanatima koji joj mogu pomoći da se brine za sebe kad nje ne bude. Njihov odnos postaje napet, dok se njena baka ne sjeti...

Little Maria has been left in the care of her grandmother Matilde. The relationship between them is not very good. While Maria spends her time creating, her grandmother, who has become ill, has the urge to teach her the little trades that can help her fend for herself when she is gone. Their relationship becomes more tense, until her grandmother remembers a [...]

PUTOVANJE

THE JOURNEY

Hrvatska_Croatia/2021
05:56/2D_2D



Režija/Directed by:
Mirela Ivanković Bielen
Scenario/Screenplay:
Mirela Ivanković Bielen
Animacija/Animation:
Maša Udovičić
Scenografija/Background:
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Maša Udovičić
Montaža/Editing:
Maša Udovičić
Muzika/Music:
Dražen Franić, Kamenko Ćulap,
Emil Gabrić, Dubravko Robić
Producent/Producer:
Maša Udovičić

Natjecateljski program / Competition



Mirela Ivanković Bielen (1977).

Rođena je u Zagrebu, diplomirala je na pedagoškom odjelu Akademije likovnih umjetnosti u Zagrebu 2004. godine. Sudjelovala je u više grupnih ali i samostalnih izložbi, eksperimentirajući u raznim područjima umjetnosti (grafike, slika, skulptura). Izrađuje ilustracije za nacionalne parkove, institucije, izdavačke kuće, kao i za reklame i edukativne videoe. Član je umjetničkih udruga ULU-PUH i HDLU, te udruge ASIFA.

Mirela Ivanković Bielen (1977). Born in Zagreb, she graduated from the pedagogical department of the Academy of Fine Arts in Zagreb in 2004. She has exhibited in several group and solo exhibitions, experimenting in various art fields, graphics, paintings, sculptures. He creates illustrations for national parks, institutions, publishing houses, as well as for commercials and educational videos.

She is a member of the artistic associations ULUPUH and HDLU and the association ASIFA.

Za svakog od nas postoji posebno mjesto ispod sunca. Dugo i uzbudljivo putovanje vodi nas do tog mjesta. Ponekad sami nalazimo put, a ponekad moramo dopustiti drugima da nas vode.

There is a special place under the sun for each of us. A long and exciting journey takes us to this place. Sometimes we find our own way, sometimes we have to let others lead us, and sometimes we lead others.

ROMSKE PRIČE/REZBARI KADICA

GYPSY TALES/THE TUB CARVERS

Mađarska_Hungary/2021/07:50/3D



Režija/Directed by:
László Balajthy
Scenario/Screenplay:
Géza Czipott
Animacija/Animation:
Roland Toth-Pocs
Scenografija/Background:
Emese SzucsKey, Gizella Csontos
Crtež/Drawing:
Gábor Balázs
Montaža/Editing:
Matyas Kungl
Muzika/Music:
József Oláh, Imre Madácsi, Miklós Rozsly
Producent/Producer:
Vera Vécsey



László Balajthy

Rođen je 1956. godine. Počeo je raditi u Kecskemet Studiju 1975. godine. Sudjelovao je u izradi skoro svih filmova studija, u početku kao pomagač i clean-up umjetnik, nakon toga kao animator, redatelj animacije, pomoćni redatelj i redatelj- kako u tv serijama tako i u dugometražnim filmovima.

László Balajthy

He was born in 1956. He started working at the Kecskemét Studio in 1975. He took part in the production of almost all the films of the studio, at the beginning as inbetween and clean-up artist, then as animator, animation director, co-director and director – both in tv-series and feature films.

Priča prikazuje život i zanat obitelji Roma kao rezača korita, koji zarađuju za život rezbarenjem drvenih umivaonika. suočavaju se s bezbroj izazova i predrasuda u svojoj borbi da se uklape. Poštovanje i priznanje seljana dobiju nakon što spase njihovu djecu od potopa sa svojim koritima.

The story presents the life and trade of a family of Roma trough cutters, who earn their living by cutting wooden basins. They face innumerable challenges and prejudices in their struggle to fit in. But when the village is flooded and they save the villagers' children with their troughs, they win respect and recognition.

VILINSKI KONJI

FAIRY HORSES

Ukrajina_Ukraine/2021
04:35/Lutke, plastelin/ Dolls, clay



Režija/Directed by:
Oksana Nesenenko
Scenario/Screenplay:
Heorhyi Falkovych, Stepan Koval
Animacija/Animation:
Oksana Nesenenko, Andrej Slesarevski
Scenografija/Background:
Oksana Nesenenko
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Oksana Nesenenko
Montaža/Editing:
Oksana Nesenenko
Muzika/Music:
Volodimir Bistrakov
Producent/Producer:
Hanna Polonichenko

Natjecateljski program / Competition



Djevojčica sanja o konjima dok putuje vlakom. Želi letiti s njima.

The girl dreamed of horses while she was traveling on the train. She want to fly with them.

Oksana Nesenenko

Redatelj, animator, ilustrator. Diplomirala je animaciju kao redatelj animacije na Kyiv nacionalnom I.K. Karpenko-Kary kazalištu, Sveučilištu kinematografije i televizije. U periodu od 2012. do 2019. radila je sa studiom "Novatorfilm" u izradi originalnih filmova i nekoliko epizoda animirane serije "My Country Ukraine" te na filmu "Color Language" kao redatelj, umjetnik i animator. Također je bila uključena u razvoju likova i scenografije.

Oksana Nesenenko

Director, animator, illustrator. She graduated in animation as a director of animation at the Kyiv National I. K. Karpenko-Kary Theatre, Cinema and Television University. In the period from 2012 to 2019 she worked with the studio "Novatorfilm" in the creation of original films and several episodes of the animated series "My Country Ukraine" and "Color Language" as a director, artist and animator. She was also involved in the development of characters and scenery.

DVIJE CIPELE

THE 2 SHOES

Francuska_France/2020/05:00/2D



Režija/Directed by:
Paul Driessen
Scenario/Screenplay:
Paul Driessen
Animacija/Animation:
Paul Driessen
Scenografija/Background:
Albert Hooft, Molly Heady Carrol
Crtež/Drawing:
Richard Goodchild, John Benson
Kamera/Camera:
Richard Goodchild, John Benson
Montaža/Editing:
Mairele Guyat
Muzika/Music:
Judith Gruber Stilzer
Producent/Producer:
Emanuel Alain Raynol, Pierre Bausa-ron



Dijete, mladić, odrastao čovjek, i starac hodaju naizmjenice do propasti. Na putu nalaze dvije sjajne cipele.

A child, a young man, an adult, and an old man walk alternately to doom, finding two shiny shoes on their way.

Paul Driessen (1940)

Rođen je u Nizozemskoj. Nakon što je diplomirao pri umjetničkoj školi, pridružio se Cinecartooncentre, malom studiju animacije u blizini Amsterdama. Nekoliko godina kasnije, otišao je u London da radi na filmu "The Yellow Submarine", o Beatlesima. Tijekom 70-ih, preselio se u Kanadu, gdje je napravio mnogo nagrađivanih animiranih filmova. Nominiran je za Oscara 2000. godine za film "3 Misses", nizozemske produkcije. Nedavno je debitirao kao pisac/ilustrator sa serijom priča "The Fiddle Fumble Stories".

Paul Driessen (1940)

was born in the Netherlands. After graduating from art school, he joined Cinecartooncentre, a small animation studio near Amsterdam. A few years later, he went to London to work on the Beatles' feature The Yellow Submarine. In the seventies, Driessen moved to Canada, where he made many award-winning animated films. In 2000 3 Misses, a Dutch production, earned him an Oscar nomination. Recently he made his debut as a writer/illustrator with The Fiddle Fumble Stories series.

DOKTOROVA ŽENA

DOCTOR'S WIFE

Portugal/2021/03:00/2D, 3D



Režija/Directed by:
Bruno Simões
Scenario/Screenplay:
Bruno Simões, Hugo van der Ding
Animacija/Animation:
Bruno Simões
Scenografija/Background:
Bruno Simões
Crtež/Drawing:
Bruno Simões
Kamera/Camera:
Bruno Simões
Montaža/Editing:
Bruno Simões
Muzika/Music:
Aurélien Vieira Lino, Rita Gradim
Producent/Producer:
Animanostra

Natjecateljski program / Competition



Kreativne avanture doktora koji pomaže svojoj ženi prebroditi tugu uzrokovanu neplodnošću njihovog braka.

The creative adventures of a doctor to help his wife to overcome the hurt caused by the infertility of their marriage.

Bruno Simões

Bruno se 2004. seli u Barcelonu za svoj magistariji iz računalne animacije. Seli se u London gdje se 2006. pridružuje Moving Picture Company, dizajnirajući akcijske scene za filmove visokog profila. U New Yorku se 2011. pridružuje Blue Sky Studiju. 2015. se seli natrag u Barcelonu gdje radi kao redatelj animacije.

Bruno Simões

In 2004 Bruno moves to Barcelona to do his Masters Degree in Computer Animation. In 2006 He moves to London to join the Moving Picture Company, designing action sequences for high profile films. In 2011 Bruno moves to New York City to join Blue Sky Studios. In 2015 He moves back to Barcelona to work as an Animation Director.

STEAKHOUSE

STEAKHOUSE

Slovenija _Slovenia/2021
09:30/2D



Režija/Directed by:
Špela Čadež
Scenario/Screenplay:
Gregor Zorc
Animacija/Animation:
Špela Čadež, Zarja Menart, Anka Kočevar, Clementine Robach
Scenografija/Background:
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Zarja Menart
Montaža/Editing:
Ina Kraljević
Muzika/Music:
Tomaž Grom, Johanna Wienert
Producent/Producer:
Finta Film, Tina Smrekar, Špela Čadež



Špela Čadež (1977.)

rođena je u Ljubljani. Nakon diplome iz dizajna Akademije za likovnu umjetnost u Ljubljani 2002. godine nastavila je školovanje na Akademiji medijske umjetnosti u Kölnu. Od 2008. radi kao nezavisna animatorica, redateljica i producentica. Njezin animirani film Boles (2013) prikazan je na brojnim festivalima, a osvojio je više od pedeset nagrada i priznanja, uključujući i nominaciju za Cartoon d'Or.

Špela Čadež(1977.)

She was born in Ljubljana. After graduating in design from the Academy of Fine Arts in Ljubljana, in 2002, she continued her education at the Academy of Media Arts Cologne. Since 2008 she has been working as an independent animator, director and producer. Her animated film "Boles"(2013) was screened at numerous festivals and it won more than 50 awards and recognitions, including a nomination for Cartoon d'Or.

Odrezak se marinira već nekoliko dana. Tava je zagrijana. Francov želudac kruli. Lizine kolege su je iznenadile s rođendanskom zabavom. Hoće li stići doma na vrijeme?

The steak has been marinating for a few days now. The pan is heated. Franc's stomach is rumbling. But Liza's co-workers surprise her with a birthday party. Will she be home on time?

ALBINA PJESMA

A POEM BY ALBA

SAD_USA/2021
05:38/Lutke_Dolls



Režija/Directed by:
Yoo Lee
Scenario/Screenplay:
Yoo Lee
Animacija/Animation:
Anna Samo
Scenografija/Background:
Jarrod Chatham
Crtež/Drawing:
Will Coks
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Elizabeth Hwang
Muzika/Music:
Sam Retzer, Matthew Schoenfeld
Producent/Producer:
Sam Retzer

Natjecateljski program / Competition



Starija žena živi sama u svom stanu i suočava se s usamljenošću i konačnim krajem.

An elderly woman living alone in her apartment deals with loneliness and her eventual end.

Yoo Lee

Yoo Lee je vizualna pripovjedačica, sa sjedištem u Los Angelesu, koja, kao svoju metodu, koristi stop motion animaciju. Nakon 20 godina rada kao modni dizajner, Lee je odlučila napustiti industriju za koju više nije osjećala strast te se okrenula svojoj pravoj strasti, pripovijedanju. Lee je trenutno član Project Involve Fellow koji je dobio Laika Animation Fellowship i radi na svom trećem kratkom filmu.

Yoo Lee

is a visual storyteller using stop motion animation as her medium based in Los Angeles. After spending twenty years working as a fashion designer, Lee decided to move on from the industry she was no longer passionate about and go after her true passion, storytelling. Lee is currently a Project Involve Fellow who received Laika Animation Fellowship and working on her 3rd animated shorts.

PIRAMIDA

THE PYRAMID

Egipat_Egypt/20217:00/2D



Režija/Directed by:
Mohamed Ghazala
Scenario/Screenplay:
Mohamed Ghazala
Animacija/Animation:
Arivaldo De Oliveira
Scenografija/Background:
Mohamed Ghazala
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Arivaldo De Oliveira
Muzika/Music:
Nik Phelps
Producent/Producer:
Mohamed Ghazala



Drevni Egipćanin pokušao je izgraditi piramidu naopačke.

An ancient Egyptian tried to build an upside-down pyramid.

Mohamed Ghazala

Mohamed Ghazala, redatelj animacije, i edukator, je izvanredni profesor animacije i predsjednik Škole filmske umjetnosti Effat Sveučilišta/Saudijska Arabija. Osim što je potpredsjednik Međunarodnog udruženja animiranog filma, ASIFA, osnivač je njenog prvog ogranka u Africi i Arapskom svijetu.

Mohamed Ghazala

Mohamed Ghazala, Animation director, and Educator is an associate professor of animation and the chair of the Cinematic Arts School of Effat University/ Saudi Arabia. Besides being the Vice President of the International Animated Film Association, ASIFA, and the founder of its first chapter in Africa and the Arab world.

NEGDJE DRUGDJE

ELSEWHERE

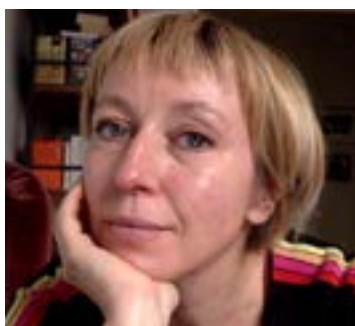
Poljska, Njemačka_Poland, Germany,
2021/06:00/2D



Režija/Directed by:
Sylvia Kubus
Scenario/Screenplay:
Sylvia Kubus
Animacija/Animation:
Sylvia Kubus
Scenografija/Background:
Sylvia Kubus
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Sylvia Kubus
Muzika/Music:

Producent/Producer:
Sylvia Kubus

Natjecateljski program / Competition



Sylvia Kubus

Je ilustrator, vizualni umjetnik i redatelj animacije. Odrasla je u Lodzu, Poljska, te je diplomirala sa Sveučilišta Lodz kao i s Poljske škole filma, odsjek za animaciju. Primila je stipendiju 2003. godine od Filmske akademije Baden-Württemberg, odsjek za animaciju gdje je napravila svoj diplomski film "the Island". Od 2005. radi i živi u Berlinu, Njemačka.

Sylvia Kubus

is an illustrator, visual artist and an animation director. Raised in Lodz, Poland, Sylvia Kubus graduated from University Lodz as well as from Polish Filmschool, Animation Department. In 2003 she has received a scholarship on Filmakademie Baden Württemberg, Animationsinstitut where she has created her Diploma movie "the Island". Since 2005 she works and lives in Berlin, Germany. [27]

Glavni lik odlazi na putovanje do mjesta koja je podsjećaju na prošlost. Prisjeća se svoje nesretne ljubavi i pokušava ostaviti sjećanja iza sebe.

The protagonist is leaving on a journey to the places, that remind her of the past.

The woman looks back on her memories of the unhappy love and tries to leave these behind.

DAMA ISOBEL I VITEZ

LADY ISOBEL & THE ELF KNIGHT

Irska_Ireland/2020
08:00/3D



Režija/Directed by:
Cashell Horgan
Scenario/Screenplay:
Cashell Horgan
Animacija/Animation:
Graham Isherwood
Scenografija/Background:
Pauo O'Brien
Crtež/Drawing:
Cashell Horgan
Kamera/Camera:
Cashell Horgan
Montaža/Editing:
Cashell Horgan
Muzika/Music:
Michael Edwards
Producent/Producer: Andrew
Moore, Lin Hong Yang



Cashell Horgan

Cashell je nagrađivani redatelj i umjetnik. Njegov prethodni fantasy/art-house kratki film THE CLOCKMAKERS DREAM osvojio je 28 nagrada međunarodno. Cashell je podučavao animaciju i film u Europskoj školi animacije i u Nacionalnoj školi filma i televizije Irska. Njegov film je osvojilo proviziju od Irskog filmskog odbora, Umjetničkog vijeća i nacionalnih televizija.

Cashell Horgan

is a an award-winning filmmaker and artist. His previous fantasy/art-house short film THE CLOCKMAKERS DREAM has won 28 awards internationally. Cashell taught animation and film at the European School of Animation and the National Film Television School Ireland. His work has won commissions from the Irish Film Board, Arts Council, and national broadcasters.

Priča o ljubavi, magiji, osveti i ubojstvu. Prema 300 godina staroj istoimenoj baladi, priča o varljivom ljubavniku koji je namamio niz djevojaka u smrt sve dok nije upoznao damu Isobel, djevojku koja je čekala nešto više od Ljubavi. Duet izveli Skye Edwards(Morcheebe, Xtracted) i Rob Apragg(Alabama 3, The Sopranos). Projekt financirali Irski filmski odbor i nacionalna televizija RTE.

A tale of love, magic, revenge, and murder. Based on the 300-year old ballad of the same, the story is of a beguiling lover who entices a sequence of girls to their deaths that is until he meets Lady Isobel, a maiden waiting for more than Love. Duet performed by Skye Edwards (of Morcheeba, Xtracted) and Rob Spragg (of Alabama 3, The Sopranos). Funded by the Irish Film Board and RTE national broadcaster.

VRIJEME JE ISTEKLO

TIME (L)OVER

Španija_Spain/2021
04:51/3D



Režija/Directed by:
Álvaro Pinell
Scenario/Screenplay:
Álvaro Pinell
Animacija/Animation:
Jasone Andrés, Claudia Cañada,
Irene Marañón, Patricia Ontoria
Scenografija/Background:
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Pablo Frías
Muzika/Music: Miguel Arrondo
Producent/Producer:
Javier Gálvez

Natjecateljski program / Competition



Dvoje ljubavnika u satu s kukavicom mogu se sresti samo kad kazaljka udari dvanaest sati, ali jedna odluka mijenja sve.

Two lovers inside a cuckoo clock, they can only meet when it strikes twelve o'clock, but one decision will change everything.

Álvaro Pinell

Diplomirao audiovizualne komunikacije na Sveučilištu Navarra 2019. godine. Radio je kao foto-novinar u balearskim novinama "Última hora", snimatelj dokumentarne serije "La Navaja de Ockham" koja se prikazivala na kanalu 2 RTVE. Trenutno radi kao scenarist u produkcijskoj animacijskoj tvrtci Birdland animation.

Álvaro Pinell

graduated from the University of Navarra in Audiovisual Communication in 2019. He has worked as a photojournalist in the Balearic newspaper "Última hora", camera operator in the documentary series "La Navaja de Ockham" broadcasted on channel 2 of RTVE and he is currently working as a scriptwriter in the animation production company Birdland animation.

OTAPANJE

THAW

Nizozemska_Netherland/2020/
02:14/2D



Režija/Directed by:
Arthur van Merwijk
Scenario/Screenplay:
Arthur van Merwijk
Animacija/Animation:
David Muchtar, Marscha Onderstijn
Scenografija/Background:
Benjamin Paulus
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Witte Van Der Tempel
Muzika/Music:
Bruce Lim
Producent/Producer:
Coen Balkestein



Arthur van Merwijk

Je kreator svjetski poznatog "My Magic Pet Morphle". Morphle danas ima preko deset milijardi pregleda i prikazuje se na YouTubeu, Netflixu, Prime Videu i Hulu. Arthur je 2020. godine otvorio svoju novu tvrtku Kalio za stvaranje originalnih filmova i serija za djecu, uključujući kratki film "Otapanje".

Arthur van Merwijk

is the creator of the worldwide success My Magic Pet Morphle. Morphle today has over ten billion views and is streamed on YouTube, Netflix, Prime Video and Hulu. Since 2020 Arthur has started his new company Kalio to create original films and series for children, including the short film Thaw.

Kad Nova godina stigne, u obliku nestašnog djeteta, u smrznutu šumu, i sa sobom donese otapanje, Prošla godina, u obliku starog čovjeka od snijega i leda, pokušava zaštititi "svoju" šumu.

When a New Year, in the form of a rowdy toddler, arrives in a frozen forest, and brings along the thaw, the Previous Year, in the form of an old man of snow and ice, tries to protect "his" forest.

KRAVA JE ISPEKLA TORTU

A COW BAKED A CAKE

Ukrajina_Ukraine/2021
04:22/2D_2D



Režija/Directed by:
Nadia Limova
Scenario/Screenplay:
Hryhoriy Falkovych
Animacija/Animation:
Nadia Limova
Scenografija/Background:
Nadia Limova
Crtež/Drawing:
Nadia Limova
Kamera/Camera:
Nadia Limova
Montaža/Editing:
Nadia Limova
Muzika/Music:
Volodimir Bistrakov
Producent/Producer:
Hanna Polonichenko



Krava je ispekla tortu i ušla u tramvaj.
Ispada da je tramvaj pun prijatelja.
Kako svakoga počastiti tortom?

The cow baked a cake and got on the tram.
And it turned out that the tram was full of friends.
How to treat everyone with a cake

Nadia Limova

rođena 1975. u Dniprou.

Od 1994 radi animirane filmove. Radila na više serija i kratkih filmova u Ukrajini.

Nadia Limova

Was born in 1975 in Dniprou. Since 1994 she has been creating animated movies. She has worked on many series and short movies in Ukraine.

CYMK

CYMK

SAD_USA/2020/02:40/2D



Režija/Directed by:
David Chai
Scenario/Screenplay:
David Chai, Catherine Ngo
Animacija/Animation:
David Chai
Scenografija/Background:
David Chai
Crtež/Drawing:
David Chai
Kamera/Camera:
David Chai
Montaža/Editing:
David Chai
Muzika/Music:
Sean Yeung
Producent/Producer:
Kiana Luong



David Chai

Voli vas i uvijek je dostupan za besplatne zagrljaje. Zainteresirane osobe ga mogu najvjerojatnije naći u kafiću najbližem vašem lokalnom filmskom festivalu. Da iskoristite svoj voučer, molim vas pojavite se i recite mu "I'm ready for a hug, baby!"

David Chai

loves you and is always available for free hugs. Interested persons can likely find him at the bar closest to your local film festival. To redeem your hug voucher, please show up and tell him "I'm ready for a hug, baby!"

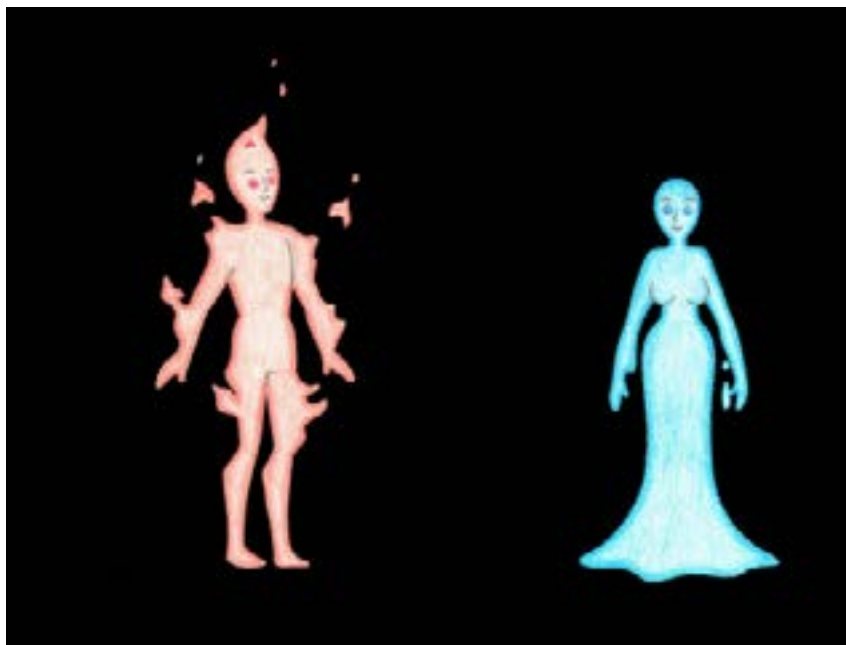
Inspiriran užasnim ubojstvima, mržnjom, i podjelom 2020. godine; ovo je prijateljski podsjetnik od vaših prijatelja iz House of Chai da volite jedni druge i slavite naše razlike.

Inspired by the terrible killings, hatred, and division of 2020; here's a friendly reminder from your besties at House of Chai to please love one another and celebrate our differences.

VATRA I VODA

FIRE AND WATER

UK_United Kingdom /2020/02:00/2D



Režija/Directed by:
Robert Brown
Scenario/Screenplay:
Robert Brown
Animacija/Animation:
Robert Brown
Scenografija/Background:
Robert Brown
Crtež/Drawing:
Robert Brown
Kamera/Camera:
Robert Brown
Montaža/Editing:
Robert Brown
Muzika/Music:
Robyn Smith
Producent/Producer:
Robert Brown



Razlike se privlače ali put do prave ljubavi nikad nije mirno more.

Opposites attract but the path to true love is never plain sailing.

Robert Brown

Je nezavisni 2D animator/ redatelj/ autor koji radi i u tradicionalnoj rukom crtanom i digitalnoj animaciji. Ima više od 30 godina iskustva rada u animacijskoj industriji i animirao je razne produkcije od serijala za djecu predškolske dobi do dugometražnih filmova kao i svojih osobnih kratkih filmova. Sudjelovao je u animaciji u filmu "Peter and the Wolf" legendarnog holivudskog redatelja Chucka Jonesa koji je osvojio nagradu Emmy 1996. godine.

Robert Brown

is a freelance 2D Animator / Director / Author working in both traditional hand-drawn and digital animation. He has over 30 years experience working in the Animation Industry and has animated on a variety of productions from pre-school children's series to full length feature films as well as his own personal short films. He animated on the legendary Hollywood director Chuck Jones's film 'Peter and the Wolf', which won an Emmy Award in 1996. [33]

GRADSKA VIJEĆNICA

THE CITY HALL

Rusija_Russia/2020
06:25/Crtež,2D_Drawing,2D



Režija/Directed by:
Sofiko Badalova
Scenario/Screenplay:
Sofiko Badalova
Animacija/Animation:
Mateo Barragán
Scenografija/Background:
Elena Murzina
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Mateo Barragán
Muzika/Music:
Dimitry Atanlin
Producent/Producer:
Irina Fomehenko, Evgeniy Savin

Natjecateljski program / Competition



Zaštitar matičnog ureda je pravi romantičar koji vjeruje u ljubav, jednog dana palača vjenčanja pretvori se u špilju razvoda.

The registry office security guard is a real romantic who believes in love, but one day the wedding palace turns into a cave of divorces

Sofiko Badalova(1989)

Diplomirala sa sveučilišta VGIK 2010.(smjer animator). Primljena na Sveučilište za kinematografiju nazvano po S.A. Gerasimovu, redatelju animiranog filma i računalne grafike.

Sofiko Badalova (1989)

graduated from college VGIK (*<http://www.vgik-college.ru/>) in 2010 (* studied the specialty animator) In 2010 received in All-Russian State University of Cinematography named after S. A. Gerasimov specialty director of animation film and computer grafics.

NEPOTPUN

INCOMPLETE

SAD_USA/2021/03:30/3D



Režija/Directed by:
Dalena Tran
Scenario/Screenplay:
Dalena Tran
Animacija/Animation:
Dalena Tran
Scenografija/Background:
Dalena Tran
Crtež/Drawing:
Dalena Tran
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Dalena Tran
Muzika/Music:
Ashkan Kooshanejed
Producent/Producer:
Dalena Tran



Dalena Tran

Je vizualni umjetnik i redatelj sa sjedištem u Los Angelesu, CA. Njen opus rada reinterpretira primjenu tradicionalnih umjetničkih oblika i praksi s novim digitalnim tehnologijama kroz hibridna posredovanja. Baveći se fenomenom medija kao što je semiotičko pripovijedanje, istražuje svakodnevni spoj jezika i izraza; prisutnosti i nematerijalnosti; voyeurizam.

Dalena Tran

is a visual artist and director based in Los Angeles, CA. Her body of work reinterprets applications of traditional art forms and practices with emerging digital technologies through hybrid mediations. Engaging with the phenomenon of media as semiotic storytelling, she investigates the everyday confluences of language and expression; presence and immateriality; voyeurism.

2021. je godina. Budućnost se već desila. Ovo može biti sanjarenje o našem sve više virtualiziranom svijetu, koji je uronjen u usmjereni tok informacija i različitih dojmova, koji se oblikuje kao sporo sagorjevajuća tjeskoba; puknuće u linearnom vremenu.

The year is 2021. The future has already happened.

This may be a reverie of our increasingly virtualized world that is submerged into a directional flow of information and disparate impressions that takes shape as a slow-burning anxiety; a rupture in linear time.

PRIČA O ZELENOM SIRU

THE TALE OF THE GREEN CHEESE

Švicarska, Switzerland/2021
04:48/2D_2D



Režija/Directed by:

Noah Erni

Scenario/Screenplay:

Noah Erni

Animacija/Animation:

Anahi Rodriguez, Pavithra Paul

Scenografija/Background:

Noah Erni

Crtež/Drawing:

Noah Erni

Kamera/Camera:

Montaža/Editing:

Niall Farrell

Muzika/Music:

Aleksandra Sucur, Yanick Herzog

Producent/Producer:

Gerard Gockel, June Mumford,
Jean First



Seljak živi idilični život u Švicarskim Alpama, sve dok jedna od njegovih koza ne dobije mlado koje ne izgleda kako bi trebalo izgledati.

A peasant lives an idyllic life in the Swiss alps, until one of his goats gives birth to a kid that doesn't look like it should.

Noah Erni

Rođen je i odrastao u Lucerne, Švicarska. Nakon što je završio srednju školu preselio se u Zurich da studira sociologiju i filozofiju na Sveučilištu Zurich. Nakon što je 2017. godine završio preddiplomski studij sociologije, počeo je studirati animaciju na Hochschule Luzern Design and Kunst iste godine. Noah je završio studij na ljetu 2020. godine sa svojim 2D diplomskim filmom "D'Gschicht vom grüne Chääs" ("Priča o zelenom filmu"). Trenutno radi zajedno s Meion Taschler u animacijskom kolektivu u Zurichu.

Noah Erni

was born and raised in Lucerne Switzerland. After graduating highschool, he moved to Zurich to study Sociology and Philosophy at the University of Zurich. After finishing his Bachelor in Sociology in 2017, he began to study Animation at the Hochschule Luzern Design & Kunst in the same year. Noah then finished his studies in summer 2020 with his 2d graduation movie "D'Gschicht vom grüne Chääs" ("the tale of the green cheese"). Currently he is working together with Marion Täschler in an animation-collective in Zurich.

SVAKI IZLAZAK SUNCA

EVERY SUNRISE

Italija_Italy /2020/02:30/2D, Pastel na papiru_Oil Pastels On Paper



Režija/Directed by:
Simone Massi
Scenario/Screenplay:
Fiumanò Domenico Violi and
Simone Massi
Animacija/Animation:
Pietro Elisei
Scenografija/Background:
Robin Heap
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Julia Gromskaya
Montaža/Editing:
Julia Gromskaya
Muzika/Music:
Fiumanò Domenico Violi
Producent/Producer:
Maria Elena Delia, Dogimi Edizio-
ni

Natjecateljski program / Competition



Službeni glazbeni video za pjesmu
"Ad ogni alba" od Fiumanoa Domenica
Violia.

Official music video for "Ad ogni alba"
by Fiumanò Domenico
Violi

Simone Massi

Rođen je u Pergoli (Italija) 1970. godine.
Kao neovisni animator, osmislio je i ostvario
dvadeset kratkih animiranih filmova koji su
prikazani u 67 država na 5 kontinenata i koji
su skupili preko 250 nagrada.

Simone Massi

was born in Pergola (Italy) in 1970. As a
fiercely independent animator, he has con-
ceived and realized twenty short animated
films that have been shown in 67 Countries on
5 Continents and have collected over 250
awards.

GRČKA BLAGA

GREECE TREASURES

Latvija_Latvia/2021
11:00/Lutke_Dolls



Režija/Directed by:
Janis Cimmermanis
Scenario/Screenplay:
Maris Putnins
Animacija/Animation:
Dace Riduize, Marin Brinkmains
Scenografija/Background:
Maryan Karami
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera: Evalds Lcis
Montaža/Editing:
Janis Cimermanis, Evalds Lacis
Muzika/Music:
Martinš Brauns
Producent/Producer:
Maris Putnins



Janis Cimmermanis

Rođen 09.12.1950. u Latviji. Diplomirao je 1980. godine na Institutu Leningrad za kazalište, glazbu i kinematografiju, i počeo je raditi u Latvijskom kazalištu lutaka kao redatelj. Od 1983. radi u studiju Latvia Film kao animator lutkarskih filmova i redatelj.

Janis Cimmermanis

Born in 09.12. 1950 . in Latvia.
In 1980. graduated from Leningrad Institute of Theater , Music and Cinematography and started working in Latvian Puppet Theater as director. Since 1983 works in Latvia Film studio as a puppet film animator and director.

Umirovljenik je stigao u Grčku, Halkidiki. Pecajući sa svog broda, izvuče staru amforu, ali dno amfore otpadne i potone na morsko dno. Starac zove "Spasilački tim" za pomoć.

The pensioner has arrived in Greece, Halkidiki. While fishing from his boat, he pulls out an old amphora, but its bottom brakes off and falls back into the sea. The old man calls the "Rescue team" for a help.

MALI VOL

LITTLE OX

Belgija_Belgium/2021
10:33/3D



Režija/Directed by:
Raf Wathion, Patrick Vandebroeck
Scenario/Screenplay:
Raf Wathion, Patrick Vandebroeck
Animacija/Animation:
Sjaak Rood
Scenografija/Background:
Sjaak Rood
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Luis Schoeffend
Muzika/Music:
Michel Banabila
Producent/Producer:
Filip Vangeffelen, Marc Thelosen
Koert Davidse

Natjecateljski program / Competition



Raf Wathion, Patrick Vandebroeck

I Rafa i Patricka privlače misteriozni putevi prirodnih pojava. U prošlosti su radili zajedno u više prigoda, sad po drugi put na kratkom filmu. Njihova suradnja dobro funkcionira iz više praktičnih i kreativnih razloga; u dugom procesu stvaranja animacije oni podupiru jedan drugog kao redatelji.

Raf Wathion, Patrick Vandebroeck

Both Raf and Patrick are a lot attracted by the mysterious ways of natural phenomena. In the past they worked together on many occasions, now for the second time on a short film. Their collaboration works well for many practical and creative reasons; and in the long process of creating an animation they back-up each other as directors.

Mladi vol migrira s malim krdom kroz hladnu pustu tundru. Mladom gladnom volu teško je shvatiti pravila ponašanja. Njegova majka daje sve od sebe za njega. Čopor vukova, koji love Malog Vola, napada krdo tijekom njihovog putovanja.

A young muskox migrates with a small herd through the cold barren tundra. For the hungry young ox the rules of conduct are difficult to fathom. His mother does her best to take care of him. During their journey the herd gets attacked by a pack of wolves, who are after Little Ox.

TRKA KOBASICA

THE SAUSAGE RUN

Njemačka_Germany/2021
09:45/2D



Režija/Directed by:
Thomas Stellmach
Scenario/Screenplay:
Paul Driessen, Thomas Stellmach
Animacija/Animation:
Nancy Bens
Scenografija/Background:
Aike Arndt
Crtež/Drawing:
Janek Czechowski
Kamera/Camera:
María Lorenzo
Montaža/Editing:
María Lorenzo
Muzika/Music:
Beo Brockhausen
Producent/Producer:
Thomas Stellmach



Thomas Stellmach (1965)

Je direktor animacije, producent, autor i kreator kratkih filmova. Među međunarodnim nagradama za svoje samostalne produkcije ističe se nagrada Oscar za stop-motion film "Quest" iz 1997. godine. Studirao je animaciju na Umjetničkoj akademiji Kassel. Osnovao je animacijski studio "Lichthof – Film & Animation" u Kasselu. Njegove produkcije uključuju stop-motion, 2D/3D animaciju, pixilation, eksperimentalnu animaciju i stereoskop. Drži radionice animacije i voditelj je svog Trickfilm-Showa.

Thomas Stellmach (1965)

is animation director, producer, author and creator of short films. Amongst international awards for his independent productions, he received the Academy award (Oscar®) for the stop-motion film QUEST in 1997. He studied animation at the Kassel Academy of Arts. He founded the animation studio "Lichthof – Film & Animation" in Kassel. His productions include stop-motion, 2D/3D animation, pixilation, experimental animation and stereoscopic. He holds animation workshops and is the presenter of his Trickfilm-Show.

TRKA KOBASICA, temeljena djelomično na poznatoj Grimmovej priči "Crvenkapica", je tragična priča o malom janjetu ispričana uz pomoć više Zoetropa. Ljudi i životinje su zamijenili uloge. Ljudi u filmu su prikazani kao antropomorfne životinje. Životinja u filmu, veliki zli vuk, je ljudsko biće.

THE SAUSAGE RUN tells the tragic story of a little lamb with the help of multiple Zoetropes, loosely based on the well-known Grimm's fairy tale 'Little Red Riding Hood'.

The roles of the humans and animals are exchanged. The human characters in the film are depicted as anthropomorphous animals. The animal in the story, the big bad wolf, is here a human being.

VOLJENI KOFEIN

AMADA CAFEÍNA

Kostarika_Costa Rica/2021
03:30/2D,3D



Režija/Directed by:
Greivin A. Hernández Quesada
Scenario/Screenplay:
Greivin A. Hernández Quesada
Animacija/Animation:
Andrea Chen Lei
Scenografija/Background:
Greivin A. Hernández Quesada
Crtež/Drawing:
Greivin A. Hernández Quesada
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Carlos Romero Castro, Andrea
Chen Lei
Muzika/Music:
Austin Kimmell
Producent/Producer:
José Alberto Peña Cordero

Natjecateljski program / Competition



Mladi animator radi posao čiji je rok blizu, ali, niz situacija ga dovodi do otkrivanja njegove prave prošlosti.

A young Animator is doing a job whose deadline is soon, however, a series of situations will lead him to show his true background.

Greivin Adrián Hernández Quesada

Diplomirao digitalnu animaciju. Studirao je digitalnu animaciju na Sveučilištu Veritas do 2021. Radio je na raznim kratkim filmovima kao animator tijekom svoje studentske karijere. "Voljeni Kofein" je prvi film koji režira od početka do kraja.

Greivin Adrián Hernández Quesada

With a degree in Digital Animation. He studied Digital Animation at Veritas University, finishing his studies in 2021. He has worked in various short films as an animator during his university career, being "Amada Cafaeína" the first one he directs from start to finish.

U NJEGOVOJ MILOSTI

IN HIS MERCY

Njemačka_Germany/2021/11:55/2D



Režija/Directed by:
Christoph Büttner
Scenario/Screenplay:
Christoph Büttner
Animacija/Animation:
Christoph Büttner, Amélie Müller
Scenografija/Background:
J.Vivanco, A.Celaya
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
J.Vivanco, A.Celaya, Y. Termeau
Muzika/Music:
Marlon A. Math, Louis Brückner
Producent/Producer:
Anne-Kathrin Seemann



Christoph Büttner

Rođen 1986 u Frankfurtu (Oder), Njemačka, Christopher dugo nije imao određenje prema svojoj umjetničkoj karijeri. 2015. Šest godina i dvoje djece kasnije pojavilo se u zraku, držeći B.F.A. Animacije u svojim rukama. Pokazujući njegovu usredotočenost na animaciju za odrasle, njegov diplomski film također je primjer zbog njegovog posebnog interesa: postizanje analognih stilova digitalnim sredstvima.

Christoph Büttner

Born in 1986 in Frankfurt (Oder), Germany, Christoph didn't had a clue of his artistic career for a very long time. was his life saver in 2015 his educational path let him to Film University Babelsberg Konrad Wolf. Six years and two kids later he came up for air, holding B.F.A. Animation in his hands. Demonstrating his focus on adult animation, his graduation film is also exemplary for his special interest: achieving analog styles with digital means.

Jedne večeri ravnatelj zatvora najavi zatvoreniku da će biti pogubljen sutra. Tijekom noći vrata ćelije se, kao čudom, otvore. Iscrpljen beskrajnim ispitivanjima zatvorenik se vuče kroz tamne zatvorske hodnike. Na svojoj odis-eji da vrati slobodu prolazi kroz različita psihička stanja: strah da će biti otkriven, nadu da će se spa-siti i trenutke čistog ludila.

One evening a prison director announces to a convict being executed next day. As by a miracle later at night the cell door opens. Being exhausted by endless inter-rogations the convict drags on through dark prison corridors. On his odyssey to gain freedom he is tossed back and forth by various mental states: his fear of being discovered, his hope for salvation and moments of sheer madness.

MAJMUN DOMINO

MONKEY DOMINO

Njemačka_Germany/2021/04:0/2D



Režija/Directed by:
Ulf Grenzer
Scenario/Screenplay:
Ulf Grenzer
Animacija/Animation:
Ulf Grenzer
Scenografija/Background:
Ulf Grenzer
Crtež/Drawing:
Ulf Grenzer
Kamera/Camera:
Lena Dickmann
Montaža/Editing:
Lena Dickmann
Muzika/Music:
Ephraim Peise, Anna Magdalino
Producent/Producer:
Ulf Grenzer (art assistant at
Filmuniversität), Filmuniversität
Potsdam KONRAD WOLF

Natjecateljski program / Competition



Ulf Grenzer

Rođen je 1967. godine u Dresdenu i studirao je animaciju na Filmskom sveučilištu Babelsberg Konrad Wolf od 1988. do 1991. Otad radi kao samostalni animator na različitim animiranim filmskim produkcijama za kino i TV u polju klasične i TV-animacije. Trenutno podučava osnove svog polja 2D-animacije na Filmskom sveučilištu Babelsberg Konrad Wolf.

Ulf Grenzer

was born in 1967 in Dresden and has studied Animation at the Film College Babelsberg Konrad Wolf from 1988 to 1991. Ever since he has been working as a freelanced animator on various animation film productions for cinema and TV in the field of classical and TV-Animation. Currently he's teaching the basics of his special field 2D-animation at the Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf.

Majmun se prisjeća svog života u džungli. U zoološkom vrtu upoznaje upravitelja i njegovu kćer, koja je veliki obožavatelj životinja. Upravitelj pokušava završiti neki posao na mobitelu i laptopu, dok se Orangutan i djevojčica zabavljaju. Niz slučajnih događaja mijenja njegov život u kavezu zauvijek.

An ape is reminiscing about his life in the jungle.

At the zoo he meets a manager and his daughter, who is a great fan of animals. The manager can hardly get around to do his job via mobile and laptop, while the Orangutan and the girl both have a lot of fun together.

A chain of occasional events changes his cage life for ever.

SAN

DREAM

Iran_Islamic Republic of Iran/2021
03:39/3D



Režija/Directed by:
Majid Sabri
Scenario/Screenplay:
Majid Sabri
Animacija/Animation:
Majid Sabri
Scenografija/Background:
Majid Sabri
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Mahmoud Farshchian
Muzika/Music:
Master Jalil Shahnaz
Producent/Producer:
Majid Sabri

Natjecateljski program / Competition



Kreacija u vitoperenju i tkanju sna.

A creation in warp and woof of a dream.

Majid Sabri

Rođen 1982. godine u Teheranu. Redatelj, mentor animacije, generalist i animator. Diplomirao i doktorirao grafiku, i prvostupnik je režiranja animacije. Započeo profesionalnu karijeru animacije 2000. godine i režirao svoju prvu kratku međunarodnu animaciju "San" u kolovozu 2021. godine. Dobitnik međunarodnih nagrada.

Majid Sabri

was born in 1982 in Tehran.

Director, animation supervisor, generalist and animator. Diploma and post-diploma in graphics and bachelor's degree in animation directing. I started my professional animation career in 2000 and produced my first international short animation called "Dream" in August 2021. And I have won international awards.

KRILATI

THE WINGED

Armenija_Armenia/2020/12:52/2D



Režija/Directed by:

Naira Muradyan

Scenario/Screenplay:

Naira Muradyan

Animacija/Animation:

Yeva Muradyan, Arm Muradyan

Scenografija/Background:

Yeva Muradyan, Arm Muradyan

Crtež/Drawing:

Yeva Muradyan, Arm Muradyan

Kamera/Camera:

Montaža/Editing:

Yeva Muradyan, Arm Muradyan

Muzika/Music:

Lilit Pipoyan

Producent/Producer:

Susanna Khachatryan

Natjecateljski program / Competition



Naira Muradyan (1961)

Pohađala je Umjetničku školu Terlemezian 1977. gdje je studirala slikarstvo. Od 1980. radila je kao produkcijski dizajner na odjelu za animaciju u Armenfilm studiju. Zajedno s kolegama s odjela Narira je formirala nadrealistički jezik Armenske škole animacije, koja je najbuntovnija i najveselija na sovjetskoj sceni. Započela je vlastitu animaciju 2005. godine i od tad je režirala 10 kratkih filmova.

Naira Muradyan (1961)

In 1977 she went to Terlemezian Art School where studied painting. Starting from 1980 she worked as a production designer in the animation department at the Armenfilm studio. Together with other members of the department Naira formed a surrealistic language of the Armenian school of animation, which is the most rebellious and cheerful in the Soviet scene. In 2005 Naira delved into her own animations and since then has produced 10 short films.

U malom gradu, sve je vrlo dosadno i jednobožno, ljudi nemaju snove. Grad je prelijep, građani su veoma zanimljivi. Tamo je živi tvorac igračaka, Carl, koji nažalost nije vrlo uspješan. Dvije sestre, Lavinia i Magnolia, prave različite torte i slastice. Mnogi drugi ljudi, koji su zanimljivi na svoj način, žive u gradu. Jedan dan, neobičan gost se pojavi, koji mijenja sve u životu građana.

In a small town, everything was quite boring and monotonous, people did not even have dreams. The city was beautiful, the inhabitants were quite interesting. There lived a toymaker, Carl, who was unfortunately not very successful. The two sisters, Lavinia and Magnolia, made various cakes and pastries. Many other people lived in the city, who had their interesting aspects. And one day, an unusual guest appeared, who changed absolutely everything in the life of the inhabitants.

POSLEDNJA ŽELJA

ONE LAST WISH

Izrael_Israel/2021/10:00/Lutke_Dolls



Režija/Directed by:

Galia Osmo

Scenario/Screenplay:

Galia Osmo, Emi Sfard, Alon Marcus

Animacija/Animation:

Galia Osmo

Scenografija/Background:

Galia Osmo

Crtež/Drawing:

Kamera/Camera:

Montaža/Editing:

Sharon Barkani, Tal Brog

Muzika/Music:

"Mozel Tov" (Pront-Brown) performed by Simkhe Fostel

Producent/Producer:

Galia Osmo



Galia Osmo

Je redateljica i animator sa sjedištem u Tel Avivu. Profesionalnu karijeru započela je na Akademiji umjetnosti i dizajna Bezalel u Jeruzalemu gdje je dobila prvostupničku diplomu iz industrijskog dizajna. Kasnije je diplomirala filmske i televizijske studije na Sveučilištu Tel Aviv. Tijekom studija, Galia, je stvarala kratke filmove koji su se prikazivali na festivalima u Izraelu i u svijetu te na par TV kanala.

Galia Osmo

is a director and animator based in Tel- Aviv. Her professional path began at the Bezalel Academy of Arts and Design in Jerusalem with a Bachelor's in industrial design. She later completed a post-graduate in Film and Television Studies at Tel Aviv University. During her studies, Galia created short films, which screened in festivals in Israel and around the world and on several TV channels.

Bajka o ribaru i ribici je narodna priča koja je oživjela kroz animaciju. Usamljeni ribar ima čarobnu zlatnu ribicu, koja mu može ispuniti tri želje. Već je iskoristio dvije želje da pomogne drugima u nevolji. Sad mora donijeti važnu odluku: nakon što slučajno ubije stranca mora odabrati želi li zadržati posljednju želju i ostati ubojica ili je iskoristiti da spasi stranca. Ali ako to učini izgubiti će jedinu stvar koja zbilja vrijedi, svog prijatelja.

The Fisherman and the Fish folk tale comes to life, in a bitter-sweet animation. A lonely fisherman has a magical goldfish, who granted him three wishes. He already used two wishes to help others in need. Now he is facing a grave decision; after accidentally killing a stranger, he has to choose whether to keep his last wish and stay a murderer. Or to use it to save a stranger's life, but in doing so he will lose the only thing that truly matters, his friend.

DIES IRAE

DIES IRAE

Australija_Australia/2021
07:37/2D



Režija/Directed by:
Maru Colective
Scenario/Screenplay:
Maru Colective
Animacija/Animation:
Maru Colective
Scenografija/Background:
Maru Colective
Crtež/Drawing:
Maru Colective
Kamera/Camera:
Maru Colective
Montaža/Editing:
Maru Colective
Muzika/Music:
Maru Colective
Producent/Producer:
Maru Colective



Dva zaigrana anđela, sedam grešnih
svinja i jedna jadna pravedna duša.

Two playful angels, seven sinful pigs
and one poor righteous soul.

Maru Colective

Ovo je prvi film za Maru, grupu ljudi koji dijele
strast za stvaranje animacije.

Maru colective

This is the first film for Maru, a group of people
who are passionate about making animation.

ZAKRPA

PARCHES

Španija_Spain/2021/05:25/3D_3D



Režija/Directed by:
David Villarrubia Lorenzo
Scenario/Screenplay:
David Villarrubia Lorenzo
Animacija/Animation:
P. Garrido Pablo Moñino Ubaldo
Rivera J. Á. Pillaca David Villarrubia
Rubén Querol
Guillermo Bacariza Álvaro Rebol-
lar Alberto García Norro
Scenografija/Background:
Daniel Herrera
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Daryl Ruiz Juan Francisco Pérez
David Villarrubia
Muzika/Music:
Javier Colmen
Producent/Producer:
ESDIP Animation Studio



David Villarrubia Lorenzo

Stručnjak u oglašavanju, ilustraciji i grafičkom dizajnu od 1989. godine. Diplomirao je režiranje na Seventh Ars. Od 1989. izrađuje scenarije za reklame i kina. Od 2008. podučava pisanje scenarija, kratkih prijevoda, satove na ESDIP-u i u isto vrijeme razvija video montaže, post produkciju i nadzire kratke filmove na ESDIP-u.

David Villarrubia Lorenzo

Professional in advertising, illustration and graphic design since 1989.

Diploma in Direction by Seventh Ars. Since 1989 he has been doing Storyboards for advertising and cinema. Since 2008 he has been teaching scriptwriting, shot narrative, classes at ESDIP and at the same time developing video editing, post-production and supervision of shorts at ESDIP.

Kao i svake večeri, mali krpeni medvjedić, Zakrpa, čeka da dijete zaspe i onda upali svjetla u sobi. Kao što svi znamo svjetlo tjera Noćne More. Ali ovaj put Noćna Mora zna kako izbjeći medvjedićeve trikove i neutralizirati ih. Hoće li medvjedić spasiti dijete ili ćemo napokon otkriti zašto sva djeca na svijetu spavaju s krpenom životinjom?

As every night, the little rag bear, Patches, waits for the child to be asleep to turn on the lights of the room. Because as almost everybody knows, the light drive away the Nightmares. But this time the Nightmare knows how to avoid the tricks of the old rag bear and neutralize them. ¿Will the bear save the child or finally we discover why all the children of the world sleep with a rag animal?

NISAM ANĐEO

I AM NOT AN ANGEL

Kanada_Canada/20201/10:46/2D_2D



Režija/Directed by:
Joe Chang
Scenario/Screenplay:
Joe Chang
Animacija/Animation:
Joe Chang
Scenografija/Background:
Camrus Johnson
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Joe Chang
Muzika/Music:
Camrus Johnson
Producent/Producer:
Joe Chang

Natjecateljski program / Competition



Joe Chang

je nagrađivani kanadski redatelj animacije, rođen u Kini. Studirao je na Akademiji likovnih umjetnosti Lu-Xun u Shenyangu, Kina i na Sveučilištu Tama, diplomski studiji, u Tokiju, Japan. Kratki animirani film "Chinese Violin"(2000.) je njegov prvi animirani film u suradnji s Nacionalnim filmskim odborom Kanade. Trenutno, kao umjetnik, animator i samostalan redatelj, Joe živi u Vancouveru, Kanada i Hangzhou i Šangaju, Kina.

Joe Chang

is an award-winning Chinese-born Canadian animation director. He studied at Lu-Xun Academy of Fine Arts in Shenyang, China and Tama Art University Graduate school in Tokyo, Japan and the animated short the Chinese Violin (2000) was his first animated film with the National Film Board of Canada. Currently, as an artist, animator and independent filmmaker, Joe lives in Vancouver, Canada and Hangzhou and Shanghai, China.

Mlada medicinska sestra Amy, nesvjesna ozbiljnosti virusa, ide na posao sama, dok milijuni ljudi nose maske i infekcija se širi populacijom.

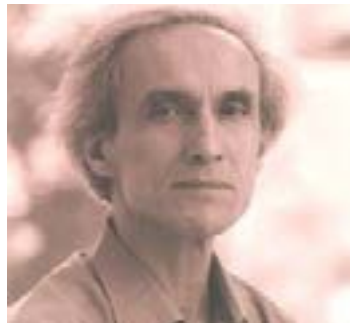
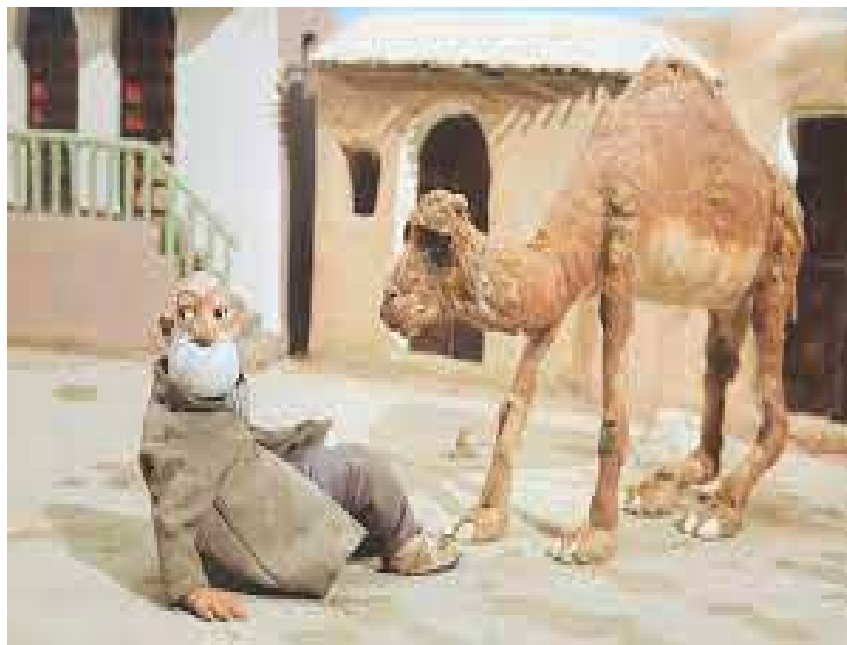
A young Nurse Amy, unaware of the severity of the virus, going to work alone, while millions of people don masks as the infection travels through the population.

NEMA ZAMJENE

NO SUBSTITUTE

Argentina_Argentina/2020
01:00/Crtež,2D_Drawing,2D

Režija/Directed by
Abdollah Alimorad
Scenario/Screenplay:
Abdollah Alimorad
Animacija/Animation:
Mohammad Rahim Bakhtiary,
Abdollah Alimorad
Alireza Amirifar
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera: Mohammad
Rahim Bakhtiary
Montaža/Editing:
Mohammed Reza Alimorad
Muzika/Music:
Bahram Dehghanian, Behrooz
Shahamat
Producent/Producer:
Kanoon



Deva okreće mlinski kamen u starom mlinu. Jednog dana se razboli ali mlinski kamen se mora okretati. Kako mlinar može zamijeniti devu?

A camel turns the millstone in the old mill. One day, he falls sick, but the millstone needs to keep turning. How can the miller replace the camel?

Abdollah Alimorad (1947)

Rođen je u Teheranu. Nakon završetka srednje škole upisao se na Akademiju likovnih umjetnosti Bruxelles, ali ju je morao napustiti zbog nedostatka sredstava. U Tehreanu se upisao u Kanoon školu animacije (osnovane od Nouredin Zarrinkelka). Kvalificiran, počeo je raditi u Kanoonu, gdje je imao različite odgovornosti na mnogobrojnim projektima, gdje je stvorio svoj glavni opus rada.

Abdollah Alimorad (1947)

was born in Tehran. After obtaining his high school diploma, he enrolled at the Brussels Academy of Fine Arts, but reluctantly had to leave through lack of funds. Back in Tehran he enrolled at the Kanoon School of Animation (founded by Nouredin Zarrinkelk). Once qualified, he began work at Kanoon itself, holding various responsibilities on numerous projects, and producing his main body of work.

10 STUPNJEVA ČUDNOG

TEN DEGREES OF STRANGE

SAD_USA/2021/04:29/Plastelin_Clay



Režija/Directed by:

Lynn Tomlinson

Scenario/Screenplay:

Lynn Tomlinson

Animacija/Animation:

Lynn Tomlinson

Scenografija/Background:

Sim Raud

Crtež/Drawing:

Sim Raud

Kamera/Camera:

Montaža/Editing:

Sim Raud

Muzika/Music:

Robert Macfarlane, Johnny Flynn

Producent/Producer:

Estonian Academy of Arts.

Natjecateljski program / Competition



Lynn Tomlinson

animira glinene slike u pokretu koje se transformiraju i mijenjaju perspektive. Njezin rad istražuje ekološke teme, često zamišljajući pogled neljudskih bića na utjecaj čovjeka.

Lynn Tomlinson

animates moving clay paintings that transform and shift perspectives. Her work explores environmental themes, often imagining how non-human beings might view humanity's impact.

“10 Stupnjeva čudnog” je glazbeni video temeljen na pjesmi Roberta Macfarlanea i Johnny Flynna, s albuma *Lost in the Cedar Wood*, kojeg je režirala i animirala Lynn Tomlinson. Inspiriran epom o Gilgamešu, drevna priča ispisana na glinenim pločama, i prikladna neobičnosti globalne pandemije, ova priča o gubitku i nadi u prirodi ispričana je kroz raznobojnu, promjenjivu, morfiranu animaciju gline na staklu.

“Ten Degrees of Strange” is a music video based on a song by Robert Macfarlane and Johnny Flynn, from the album *Lost in the Cedar Wood*, directed and animated by Lynn Tomlinson. Taking inspiration from *The Epic of Gilgamesh*, an ancient story written on clay tablets, and responding to the strangeness of the global pandemic, this story of loss and hope in nature is told through colorful, shifting, changing, morphing clay on glass animation.

ŽABA SAMURAJ

SAMURAI FROG

Japan/2022/03:48/3D



Režija/Directed by:
Brent Forrest
Scenario/Screenplay:
Brent Forrest
Animacija/Animation:
Brent Forrest
Scenografija/Background:
Brent Forrest
Crtež/Drawing:
Brent Forrest
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Brent Forrest
Muzika/Music:
Shihan Yuan
Producent/Producer:
Mayumi Tachikawa



Brent Forrest

Rođen u Montreалу, Brent Forrest je filmski režiser koji živi u Tokiju. Karijeru je započeo kao pripravnik u Red Rover studiju u Torontu 1999. godine. Tamo je izučio zanat animacije kod najboljih kanadskih crtača. Zajedno s Tobiasom Schlageom 2019. godine izradio je kratki film "Like and Follow" koji je dobio više od 30 filmskih međunarodnih nagrada. Nakon dvadesetčetiri godine karijere u animaciji u potpunosti se okrenuo programiranju, dok sa strane uživa u stvaranju filmova i izradnji alata za animaciju i VFX umjetnike.

Brent Forrest

Born in Montreal, Brent Forrest is a film director living in Tokyo. He started his career as a gopher at Red Rover studios in Toronto in 1999. There he learned the craft of animation from some of Canada's finest draftsmen. In 2019, together with Tobias Schlage he created the short film Like and Follow which won over 30 international film awards. After a 24-year career in animation he's pivoted into programming full time, and on the side enjoys making films and building tools for animation and VFX artists.

Umirovljeni žabac samuraj ne želi ništa više nego da bude sam i da provede svoje preostale godine u miru na golf terenu. Ali kad nerado postane zaštitnik male kornjače mora izvući svoju palicu još jednom. Animirana amfibijska avantura za djecu svih uzrasta i za golfere s različitim nedostacima.

A retired frog samurai wants nothing more than to be left alone and spend his remaining years in peace on the golf course. But when he unwillingly becomes the protector of a baby turtle he must draw his club for one more round. An animated amphibious adventure for children of all ages and golfers of all handicaps.

LOPTA

BALL

Irak_Iraq/2021/5:00/3D



Režija/Directed by:
Oday Abdul-Kadhum
Scenario/Screenplay:
Oday Abdul-Kadhim
Animacija/Animation:
Ali Abd al Zahra, Ayad abd Alhus-
sen, Oday Abdula-Kadhum , Mahdi
Akber
Scenografija/Background:
Oday Abdul-Kadhim
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Oday Abdul-Kadhim, Waleed
Abid
Muzika/Music:
Ali Abd al Zahra
Producent/Producer:
Satellite Channels Group, Karbala

Natjecateljski program / Competition



Film govori o budućnosti siromašnih i bogatih društava, koji su postali igračka u tuđim rukama.

The film talks about the fate of poor societies and wealthy societies, how they became a game in their hands.

Oday Abdul-Kadhum

Iz Iraka, prvostupnik je smjera kinematografije i televizije Sveučilišta u Bagdadu., režiser animacije, čiji su radovi osvojili nagrade u i van Iraka.

Oday Abdul-Kadhum

from Iraq holds a bachelor's degree in cinema and television from the University of Baghdad, an animation film maker, some of which have won awards inside and outside Iraq.

ZVIJER

BESTIA

Čile_Chile/2021
15:00/Lutke_Dolls



Režija/Directed by:
Hugo Covarrubias
Scenario/Screenplay:
Hugo Covarrubias
Animacija/Animation:
Hugo Covarrubias
Scenografija/Background:
Hugo Covarrubias
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Hugo Covarrubias
Muzika/Music:
Leika Mochan
Producent/Producer: Hugo Covarrubias, Hugo Covarrubias



Hugo Covarrubias (1977)

Stop-motion redatelj i animator. Osnivač je Maleza kazališne agencije, pionira u miješanju kazališta i animacije, gdje je surežirao predstave "Maleza" i "Un Poco Invisible". Režirao je kratke filmove "El Almohadón de Plumas" i "La Noche Boca Arriba". U suradnji s Zumbastico studijima, režirao je serije "El Ogro y el Pollo", "Horacio y los Plasticines" te je sukreator i redatelj serije "Puerto Papel".

Hugo Covarrubias (1977)

Stop Motion director and animator. He is the founder of the Maleza theater company, pioneers in mixing theater with animation, where he co-directs the plays "Maleza" and "Un Poco Invisible". Director of the short films "El Almohadón de Plumas" and "La Noche Boca Arriba". With Zumbástico Studios, he has directed the series "El Ogro y el Pollo", "Horacio y los Plasticines" and is co-creator and director of the series "Puerto Papel". [54]

Inspirirano stvarnim događajima, "Zvijer" istražuje život tajne policijske agentice tijekom vojne diktature u Čileu. Njen odnos s njenim psom, tijekom, strahovima i frustracijama otkriva mračan prijelom njenog uma i države.

Based on true events, "Bestia" explores the life of a secret police agent during the military dictatorship in Chile. Her relationship with her dog, her body, her fears and frustrations reveals a grim fracture of her mind and of the country.

ZATVORENA

ENCASED

Španija_Spain/2021
13:00/2D,3D



Režija/Directed by:
Pablo G. Herrero
Scenario/Screenplay:
Pablo G. Herrero
Animacija/Animation:
Pablo G. Herrero
Scenografija/Background:
Pablo G. Herrero
Crtež/Drawing:
Pablo G. Herrero
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Pablo G. Herrero
Muzika/Music:
Pablo G. Herrero
Producent/Producer:
Pablo G. Herrero



Pablo G. Herrero

Strastven prema kinu, glazbi i animaciji. Sve zajedno s njegovom urođenom potrebom da priča priče i otkriva trodimenzionalni svijet 2001., tijekom svog akademskog treniranja, miješa tehničku stranu svoje osobnosti s apsolutnom slobodom umjetničkog i virtualnog svijeta. Nakon 12 godina rada kao arhitekt i menadžer projekata u studiju arhitekture i inženjerstva, odgovoran za veliku ekipu profesionalaca, okušava sreću i otvara vlastiti produkcijski studio Proton Animation Studio i stvara svoj debutanski film "Zatvorena".

Pablo G. Herrero

passionate about cinema, music and animation... All together with his innate need to tell stories and the discovery of the three-dimensional world in 2001 during his academic training, he mixes the more technical side of his personality with the absolute freedom of the artistic and virtual world. After a period of 12 years working as an architect and Project Manager in an architecture and engineering studio, responsible for a large team of professionals, he decides to make a personal bet, creating his own production company, Proton Animation Studio and making "Encased", his debut film[55]

Nada nestaje sakrivajući se u istoj kutiji gdje su i velika ljudska zla. Ovo je priča kako dijete (Ljubav), starac (Vrijeme), i onaj koji život i smrt drži u ravnoteži (Had), pokušavaju spasiti Nadu uz pomoć neočekivanih posjetitelja.

Hope disappeared by hiding in the same box where the great human evils were. This is the story of how a child (Love), an old man (Time) and one who balances life and death (Hades) try to recover Hope with the help of an unexpected visitor.

KAFKINA LUTKA

KAFKA'S DOLL

Portugal/2022/10:00/3D



Režija/Directed by:
Bruno Simões
Scenario/Screenplay:
Bruno Simões
Animacija/Animation:
André Ferrão, Bruno Simões
Scenografija/Background:
Cecilia Puglesi
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Bruno Simões
Muzika/Music:
Aurélien Vieira Lino
Producent/Producer:
Animanostra



Bruno Simões

Diplomirao grafiku i multimedijски dizajn. Bruno se 2004. seli u Barcelonu za svoj magisteriji iz računalne animacije. Seli se u London 2006. gdje se pridružuje Moving Picture Company, dizajnirajući akcijske scene za filmove visokog profila. U New Yorku se 2011. pridružuje Blue Sky Studiju. 2015. se seli natrag u Barcelonu gdje radi kao redatelj animacije.

Bruno Simões

Graduating in Graphic & Multimedia Design. In 2004 Bruno moves to Barcelona to do his Masters Degree in Computer Animation. In 2006 Bruno moves to London to join the Moving Picture Company. In 2011 Bruno moves to New York City to join Blue Sky Studios, where once again he gets to work on large scale movies, only this time focusing on animated feature films. In 2015 Bruno moves back to Barcelona to work as an Animation Director.

Nakon što u parku pronađe djevojčicu koja plače za izgubljenom lutkom, Kafka odluči pisati joj pisma svaki dan i pričati o lutkinim izmišljenim putovanjima. Iako je bolestan i slab Kafka posjećuje park svaki dan da joj čita i u svojoj opsesiji da pomogne djevojčici s gubitkom njene lutke na kraju ponovo pronalazi samog sebe.

After finding a girl crying in the park for having lost her doll, Kafka decides to write her a letter a day to tell her all about her doll's fictional journeys. Despite being sick and weak, Kafka visits the park daily to read a letter to the girl, and it is in this obsession to help her deal with the loss of her doll that he ends up finding himself again.

PERJE

FLEDGE

Izrael_Israel/2021/15:00/Lutke_Pup-
pets



Režija/Directed by:
Hani Dombe, Tom Kouris
Scenario/Screenplay:
Hani Dombe
Animacija/Animation:
Hani Dombe
Scenografija/Background:
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Tom Kouris
Montaža/Editing:
Tom Kouris
Muzika/Music:
Frenk Ilfman
Producent/Producer:
Amit Gicelter, Dora Benousilio

Natjecateljski program / Competition



Hani Dombe

Je stop-motion redatelj i pripovjedač, tvorac lutaka i scenograf, sa sjedištem u Tel Avivu, Izrael. Specijalizirana je za minijaturnu scenografiju i izradu lutaka, radi s različitim materijalima kao što su silikon, papir, tkanina, karton i drugi. Hani je diplomirala na dizajnerskoj akademiji "Ascola" u Tel Avivu, koja se bazira na umjetnosti vizualne komunikacije, također je diplomirala na školi dizajna Rakefet Levi za izvedbene umjetnosti. Njeni filmovi su sudjelovali na festivalima diljem svijeta.

Hani Dombe

is a stop motion filmmaker and storyteller, a puppet creator and a set designer, based in Tel-Aviv, Israel. She specializes in miniature set design and puppet fabrication, works with various materials such as silicone, paper, fabric, cardboard and more. Hani is a graduate of the design academy "Ascola" in Tel Aviv, specialized in visual communication arts, and also a graduate of the Rakefet Levi's Design school for the performing arts. Her films participated in festivals around the world.

Narodna fantazija koja se odvija tijekom ruske imigracije u Izrael tijekom 90-ih. Elina je mlada imigrantica koja živi sa svojom bakom u malom pustinjском gradu, gdje se pokušava uklopiti sa svojim vršnjacima i preboliti majčin odlazak. Sve dok je čudni genetski fenomen ne prekine- iz njenog tijela raste perje. Elina je primorana birati između potrebe da negdje pripada i svog vlastitog identiteta.

A folkloristic fantasy that takes place during the Russian immigration to Israel in the 90's.

Elina is a young immigrant who lives with her grandma in a small desert town, trying to fit in with her peers and overcome her mother's abandonment.

Until a strange genetic phenomena interrupts - her body starts to grow feathers. Elina is forced to choose between the need to belong and between her own identity.

SAN ZIMSKE NOĆI

A MIDWINTER NIGHT'S

SAD_USA/2022/02:45/2D



Režija/Directed by:
Mike Ryan
Scenario/Screenplay:
Mike Ryan
Animacija/Animation:
Mike Ryan
Scenografija/Background:
Mike Ryan
Crtež/Drawing:
Kamera/Camera:
Montaža/Editing:
Mike Ryan
Muzika/Music:
Canon in D Major/Kevin MacLeod
Producent/Producer:
Mike Ryan



Fantazija čarolije i romantike u Disneylandu.

A Fantasia of Magic & Romance in Disneyland

Mike Ryan

Je tradicionalni animator koji u svojim filmovima koristi tri primarna oblika 2D animacije: ručno crtanja, bez papira i montažu. Ryan koristi trio starih i novih umjetnosti da formira svoju tradicionalnu animaciju, od početnih testova do konačne tinte i boje. Nastoji stvarati filmove koji odražavaju utjecaj Zlatnog doba animacije (Disney, Warner Brothers, UPA) i Renesanse animacije (Simpsoni), animirani radovi koji ga potiču da bude animator.

Mike Ryan

is a traditional animator who specializes in his films the three primary forms of 2D animation: hand drawn, paperless, and rigging. Ryan uses the trio of old & new arts to form his traditional animation, from the initial pencil tests to the final ink & paint. He strives to create films that reflect the influence of the Golden Age of Animation (Disney, Warner Brothers, UPA) and the Animation Renaissance (The Simpsons), the animated works that inspire him to be an animator.

Oluja Storm

SAD_USA/2021
01:42/2D



Režija/Directed by: Kirstin Hardin
Producent/Producer: Kirstin Hardin

Obitelj ždraloza iz Floride Sandhill suočava se s ogromnom olujom koja uništava njihov dom.

A family of Florida Sandhill cranes face a massive storm that destroys their home.

Portret The Portrait

Poljska_Poland/2021
09:21/Lutke_Dolls



Režija/Directed by: Michał Barylski
Producent/Producer: Agnieszka Buczyńska

Siromašni student slikarstva, s posljednjim novcem, kupuje misteriozan portret na tržnici. Nije svjestan da će ovaj događaj promijeniti njegov život zauvijek. Kratki animirani film temeljen na istoimenoj kratkoj priči Nikolaya Gogola.

The poor painting student, with the last money, buys a mysterious portrait at the market. He doesn't know that this incident changes his life for ever. An animated film based on a short story by Nikolay Gogol of the same title.

Nevjerojatna Gđa. Lien Mournalen The incredible Mrs Lien Mournalen

Grčka_Greece/2022/06:53/3D



Režija/Directed by: Eleni Xoupa
Producent/Producer: Christos Ntontos

Miroljubiva i ljubazna gospođa Lien Mournalen prima preporučeno pismo i odlazi prema molu. Iznenadna oluja sprječava brodove da pristanu i Mournalen pušta da vjetar odnese pismo daleko u nebo. Ali sve će se promijeniti kad se mjesec probudi.

A peaceful and kind lady Lien Mournalen, receives a coveted letter and heads to the dock. When a sudden storm prevents the ships from arriving, Mournalen lets the letter be picked up by the wind, until it travels in the sky. But, when the moon wakes up, everything will change.

Kišni dječak

Rainboy



BiH_B&H/2022

04:00/Lutke_Dolls

Režija/Directed by: Sandra Marić

Producent/Producer: Mladen Đukić

Kišni dječak i njegov kišni oblak živciraju prolaznike od samog početka priče - nitko ne želi biti moker. Započinje putovanje i on pronalazi svoju svrhu – on i njegov oblak će putovati i činiti dobro.

Rainboy and his raining cloud annoy passers-by from the very beginning of the story - nobody wants to be wet. He starts a journey and finds his purpose - he and his cloud will travel and do good.

Susret

The encounter



Rusija_Russia/2022

05:52/2D

Režija/Directed by: Aleksandra Krivolutskaia

Producent/Producer: Nikolay Makovsky

Mlada žena se vraća u svoj prazan dom iz djetinjstva i pronalazi sjećanje na svoju pokojnu majku.

A young woman returns to her empty childhood home and encounters the memory of her mum who passed away.

Gaia

Gaia



Španija_Spain/2022

/04:25/2D

Režija/Directed by: Iciar Leal, Marta Pérez-Chirinos

Producent/Producer: Paloma Carretero Santos

Dok se Gaia brinula o fauni i flori na Zemlji, otkrila je zanimljivu vrstu; ljudsko biće. Naučila ga je sve što mu je potrebno da zna o resursima planete. Ali, čovjek postaje pohlepan i zaprlja Zemlju radi svoje koristi.

While Gaia was taking care of the fauna and flora of the Earth, she discovers a curious species: the human being. She teaches him everything he needs to know about the use of the planet's resources. However, the human becomes greedy and taints the Earth for his own benefit.

Coco plaža

Coco beach

Francuska_France/2022

04:40/3D



Režija/Directed by: Aline Prat, Hermeline Engleraud, Elodie Raby, Paco Doumecq

Producent/Producer: Aline Prat, Hermeline Engleraud, Elodie Raby, Paco Doumecq

Georges is osamnjeni starac. Pokušava da "uhvati" autobus ali ništa ne ide kao on hoće.

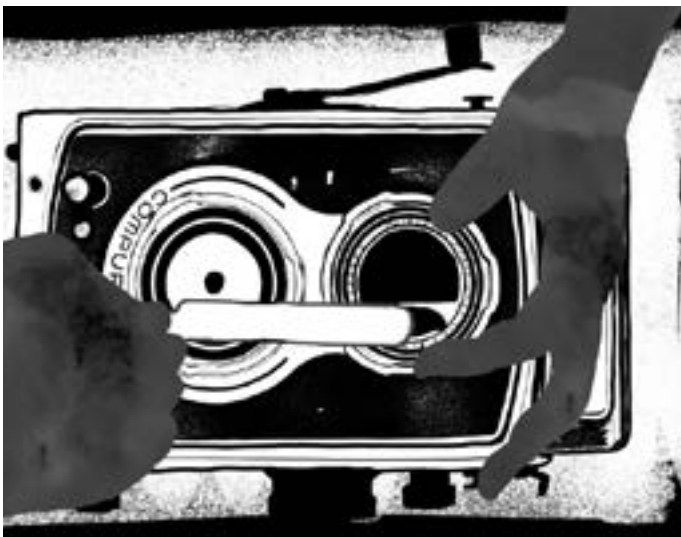
Georges is a lonely old man. He tries to take the bus but nothing happens like he wants.

Sjedim i gledam

I sit and look out

Rumunija_Romania /2022

10:09/2D



Režija/Directed by: Gábor Balázs

Producent/Producer: Gábor Balázs

Naslov Sjedim i gledam i tri natpisa- koji odvajaju početak stvarnog i – Vidim, Čujem i Slušam i zajedno pokušavaju otkriti temu i poruku filma- kroz slike filmač koji, na kraju, privlači pažnju publike na jednu stvar- razmišljanje.

The title I Sit and look out, and the three captions - which separate the beginning of the realistic and surreal planes - I See, I Hear and I Listen, together intend to unfold the theme or message of the film - through the images of the film - which ultimately calls for attention from the audience to one thing: to thinking.

Krzneni kaput

Fur coats

Kina_China/2020/03:44/3D_3D



Režija/Directed by: Lucie Vostárková

Producent/Producer: Tomas Bata University in Zlin, Faculty of Multimedia

Mlada dama u kaputu od lisičinog krzna ulazi u kafić. Osim želje da unište krznenu kaput u nekim ljudima se budi osjećaj požude koji su dugo držali pod kontrolom.

A young lady in fox fur coat enters a café. It's not just that some feel the urge to make the fur fly. She also arouses lusts which have been kept under control by their owners.

Skakavčev san

Hopper's day

SAD_USA/2021/04:45/2D



Režija/Directed by: Jinggi Zhang

Producent/Producer: Calarts

Skakavac želi postići svoj san u napuštenom kame-nolomu.

A cricket wants to achieve the dream in an abandoned quarry.

Tvorac snova

The dream maker

SAD_USA/2020

06:05/3D_3D



Režija/Directed by: Paul DENIS, Léa DESROZIER, Arden HEM-KES, Grégoire HOARAU, Anatole PERRIN, Lisa RIPPERT

Producent/Producer: ARTFX 2021

Tvorac snova prati priču Gustava, strastvenog tvorca snova koji još uvijek uči svoj zanat. Odgovoran je za snove i noćne more mnogih ljudi u njegovoj oblasti, ali on vrlo dobro zna da nitko ne voli noćne more pa ih pokušava zaključati.

Le Souffleur de Rêves follows the story of Gustave, a passionate dream maker who is still learning the ropes to his job. He is responsible for the dreams and nightmares of lots of people around his region, but he knows very well that nobody likes having nightmares, so he tries to lock them up.

Pirovo srce

Pir'heart

Portugal_Portugal/2020

/10:08/2D_2D



Režija/Directed by: A.abdoulazize, M. Desarnaud, I.thisted Jorgensen, J. Koffi, R. Isola, N.gawankar

Producent/Producer: ARTFX 2021

Pipon, ponosni gusar, ide u potragu za blagom za svoju ženu na kojem susreće mnogo prepreka. Kako bi stigao do cilja mora prevariti suviše entuzijastičnu sirenu i veoma uznemirenu kozu koje ga pokušavaju odvući od potrage.

Pipon, a proud pirate, goes on a quest to find a treasure for his wife, where he meets many obstacles. To reach the holy grail, he has to cross a too enthusiastic mermaid and a very disturbed goat who try to divert him from his quest.

Slon u sobi

Elephant in the room

Tajvan_Taiwan/2025
05:46/2D



Režija/Directed by: Yang, Ching-Ju
Producent/Producer: Yang, Ching-Ju

Ali, slon je još uvijek tu. Slon kojeg ne možeš ignorirati uvijek je u sobi i prati ženu. Naizgled žena je jedina kojoj slon smeta.

Ah, the elephant is still here today. An unignorable elephant stays in the room and it always follows behind the woman. It seems the woman is the only person bothered by it.

Peekaboo

Peekaboo

Italija_Italy /2022
01:06/3D



Režija/Directed by: Marco Savini, Marco Giglio
Producent/Producer: Marco Savini, Marco Giglio

Mladi izviđači ulaze u staru napuštenu kuću kako bi položili test hrabrosti... Ali nešto čudno se dešava kada prođu kroz vrata.

Tow young scouts enter an old abandoned house to acheve their courage test... But something strange happens when they cross the door.

A l'article de l'Amour

À l'article de l'Amour

SAD_USA/2022
03:46/3D



Režija/Directed by: C. Duvert, M. Chauchoy, C. Bagein, L.Maitrehenry, M. Martinez, J. Cabezas
Producent/Producer:Philippe Meis

Za svoju godišnjicu Brigitte pokušava privući pozornost svog muža, umirovljenog vlasnika pogrebnog poduzeća. Nakon što otkrije da najnovija građevina njene susjede Marthe izgleda kao lijes, Brigittin jedini cilj postaje ukrasti lijes kao poklon za svog muža. Možda će je napokon pogledati.

For her anniversary, Brigitte tries everything to get the attention of her husband, former undertaker. After discovering that the latest construction of her neighbor Martha looks like a coffin, the sole purpose of Brigitte is to steal this coffin as a gift for her husband. Maybe he will finally look at her...

Kiseli kupus

Sauerkraut

Francuska_France/2022
07:27/3D



Režija/Directed by:

Andréa Marszalek, Hugo Greiner, Maïté Dufour, Floraya Marlin, Alix Poirier and Camille Krempp

Producent/Producer: Rubika school, Valenciennes

Mladić želi oženiti lijepu djevojku iz Alsata te ide pitati njenog oca za dozvolu. Ali njen otac je veoma bizaran i strašan čovjek, majstor kiselog kupusa. Mladić, unatoč svojoj nespretnosti, odluči skuhati kiseli kupus kako bi dobio dozvolu. Doslovno.

A young man wants to marry a pretty Alsatian girl and go ask her father, but the latest is a very bizarre, scary man, master of sauerkraut. The young man, despite his clumsiness, decides to cook him a sauerkraut in order to get his daughter's hand. Litterally.

Breskva

Peach

SAD_USA/2022
03:46/3D



Režija/Directed by: Christina Su

Producent/Producer: SCAD 2021

Mladi majmun jedva čeka da pojede golemu breskvu ali panda načini od toga izazovan zadatak.

A young monkey looks forward to eating a giant peach, but a panda makes it a challenging task.

Korijeni

Roots

Italija_Italy/2022
/07:34/2D



Režija/Directed by: Maddalena Brozzi, Sara Moschini, Laura Cagnoni

Producent/Producer: Laura Fiori

Nema ga više. Otrovná rečenica. Puaže smrznuta ispod kože. Vidim tvoj osmijeh, opet tvoje božure. Zar to može biti stvarno?

Gone. Poisoned word. It creeps frozen under the skin. I see your smile again, your peonies. How can be true?

Sjeti se Remeber

SAD_USA/2022
03:11/3D



Režija/Directed by: Xinyi (Alores) Li
Producent/Producer: School Visual Arts - SVA in NYC

Stari kipar ponovno
susreće svoju suprugu,
koja je preminula, nakon
što završi njenu skulpturu.

An old sculpture artist
gets to meet his wife
again, who has passed
away, when he finishes
making sculptures of
her.

Usamljene duše Lonely Souls

UK_United Kingdom /2021
02:35/Lutke_Dolls



Režija/Directed by: Finn Morgan-Roberts
Producent/Producer: Finn Morgan-Roberts

Bezimenom čovjeku,
izgubljenom u šumi, koji
je obučen da zadivi, prilazi
misteriozna svjetlost koja
ga vodi na čudnovato
putovanje koje dosad nije
doživio.

Lost in the woods, a
nameless man who's
dressed to impress is
approached by a myste-
rious light, which takes
him on an other-worldly
journey he never ex-
pected.

Mama je uvijek u pravu Mom is always right

Republika Češka_Czech Repub-
lic /2022/07:39/Kolaž_Collage



Režija/Directed by: Marie Urbánková
Producent/Producer: Martin Vandas

Mirek ima veliki trbuh
ali nitko ne zna zašto. Ni
dijeta ni zahtjevne vježbe
ne pomažu. Njegov ve-
liki trbuh stvara mnogo
problema. Jednostavan
zadatak oblačenja čarapa
pretvara se u pakleni
podhvat. Pratimo priče
nekoliko heroja, svakog s
neobičnim problemima.
Odakle proizlaze?

Mirek has a huge belly
and nobody knows why.
Diets and strenuous
exercise don't help. His
big belly causes many
complications. The
simple act of putting on
socks turns into a hell-
ish mission. We follow
the stories of several he-
roes, each with unusual
troubles. Where do they
stem from?

Poziv i odgovor

Call and response

Francuska_France/2021

06:15/2D



Režija/Directed by:

Etienne Fagnère, Manon Carrier, Johan Cayrol, Alo Trusz, Jean-Baptiste Escary

Producent/Producer: L'Ecole Georges Melies

Pariz je, u 1950-ima, bio prijestolnica slobodne glazbene umjetnosti. Jazz audicija okuplja dva suparnička glazbenika koji će pokušati impresionirati žiri.

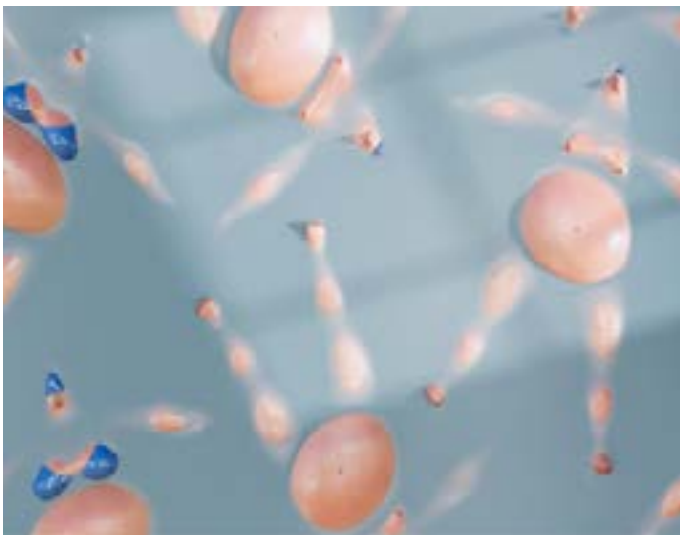
Dans les années 50, Paris est la capitale de la libération des arts et de la musique. Une audition de jazz réunit deux musiciens rivaux qui vont tenter d'impressionner le jury.

Mokro

Wet

Francuska_France/2022

06:00/3D



Režija/Directed by: Marianne Bergeonneau, Lauriane Montpert, Méline Mandon, Cloé Peyrebrune, Elvira Taussac

Producent/Producer: L'Ecole Georges Melies

Tijekom uzbudljive masaže, dama će zavesti svog masera. Igra zavođenja nastupa kroz različite sobe termalnog lijeka. Labirint senzacije, tijela i pare koji će ih dovesti do ponovnog susreta.

During a thrilling massage, a lady is going to seduce her masseur. Through different rooms of a thermal cure, a seduction game would take place. A maze of sensation, flesh and steam which lead them to meet again.

Nezaboravno

Unforgettable

Francuska_France/2022

07:15/3D



Režija/Directed by: Méline Pischedda, Marine Dieval, Gaëlle Renault, Cintia Sabater Vilchez, Alexandre Mougenot

Producent/Producer: MOPA School

Micheline je mala osamdesetpetogodišnja starica koja živi u staračkom domu. Melies je starac, sam u velikoj prostoriji punoj života. Djela jednog utječu na aktivnosti drugog, ali Michelinina iznenadna zaboravljivost ostavlja Meliesa nepomoćnog pred policama sjećanja.

Micheline is a little old lady of 85 years old living in a retirement home. Méliès is an old man, alone in a large room full of life. The actions of one influence the activity of the other, but Micheline's sudden forgetfulness leaves Méliès helpless in front of his shelves full of memories.

Sami zajedno

Alone together

SAD_USA/2022

04:09/2D



Režija/Directed by: Zoe Chen

Producent/Producer: Shannon Kemp

“Sami zajedno” priča priču o paru J i Čarliju, kako se bore u komunikaciji nakon svađe. Budući da se ne razumiju i ne znaju što učiniti, bore se da spoznaju trebju li uopće ostati zajedno.

Alone Together tells the story of a couple, J and Charlie, as they struggle to communicate after a fight. Not being able to understand each other and not knowing what to do, they struggle to know if they should even stay together.

Lily i Poppy

Lily & Poppy

Francuska_France/2022

03:14/3D



Režija/Directed by: Pierre-Antoine Mortier, Alexandre Le Goas, Nicolas Krebs, Sirinda Bounghasith

Producent/Producer: BRASSART School

Lily i Poppy priča priču o dvije starije žene, Lily i Poppy. Susjede su ali se ne podnose. Jednog dana, novine objave natjecanje za najbolji vrt. Dvije žene su spremne na sve za pobjedu, čak i zaprljati ruke.

Lily & Poppy tells the story of two old women, Lily & Poppy. They are neighbors but they can't stand each other. One day, the news papers announce the best garden competition. The two women are ready to do anything to win this battle, even getting their hands dirty...

Prozori

Ventanas

Španija_Spain/2021/

04:43/3D



Režija/Directed by: Mireia Matilla, Emanuel Espinoza, Mar Cebrián, Al Serrano, Lidia Rodríguez, Oriol Pérez

Producent/Producer: Mireia Matilla

Sramežljiv, ozbiljan dječak susreće se sa svojom eksplozivnom polarnom suprotnosti nakon što se preseli. Hoće li dječaci naći način da žive jedan do drugog?

A shy, serious boy comes up against his explosive polar opposite when he moves house. Will the boys be able to find a way to live side by side?

Balistik

The balistik

Njemačka_Germany/2022
06:00/3D



Režija/Directed by:

Chloé Delestrain, Owen Masson, Lancelot Myja Le Guludec, Morigane Haudry, Nathan Peyren, Gaël Lejeune, Baptiste Belperin

Producent/Producer: Pôle 3D school Roubaix

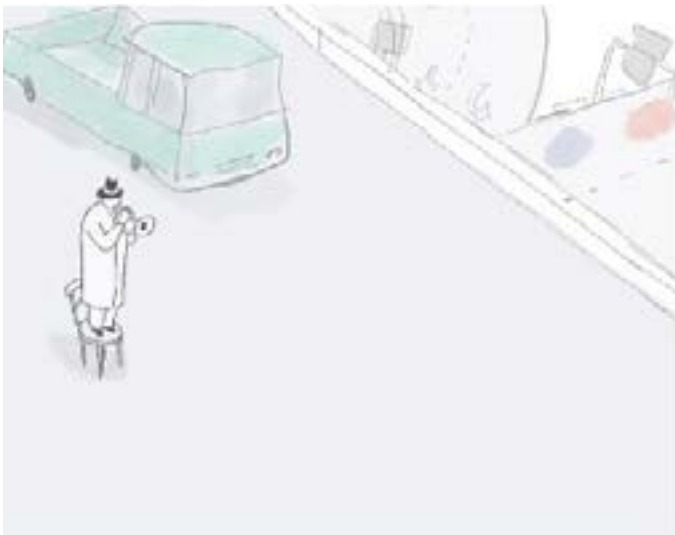
Waltera zove kolega vezano za AI robota, koji može spasiti čovječanstvo. On ignorira poziv i za kaznu je bačen u svoju verziju pakla.

Walter gets a call from his colleague about an AI, that potentially would save humanity. He decides to ignore it, then he is thrown in his own representation of hell, as a punishment from it.

Melomanijaci

The melomaniacs

Belgija_Belgium/2022
02:11/2D



Režija/Directed by: Marc-Aurèle Versini

Producent/Producer: Marc-Aurèle Versini

Trubač, sjedeći na stolici i noseći šešir svira na ulici.

A trumpet player, standing on a chair and wearing a hat is playing on the street.

Starac i more

The old man and the sea

Turska_Turkey/2022
/02:56/Lutke_Dolls



Režija/Directed by: Eylül Yarkin

Producent/Producer: Mimar Sinan Guzel Sanatlar Universitesi

Glavni lik je stari ribar Santiago, koji nije uhvatio ribu već 84 dana. Santiago plovi u brodici daleko u dubokim vodama Golfske struje, gdje uskoro uhvati jednog marlina. Unatoč svom iskustvu i snazi, bori se s ribom tri dana, diveći se njenoj snazi, dostojanstvu i vjernosti svom karakteru. Njena sudbina je istinita kao i Santiago kao ribara.

The central character is an old fisherman named Santiago, who has not caught a fish for 84 days. Santiago takes his skiff far out into the deep waters of the Gulf Stream, where he soon hooks a giant marlin. With all his great experience and strength, he struggles with the fish for three days, admiring its strength, dignity, and faithfulness to its identity; its destiny is as true as Santiago's as a fisherman.

Šivača mašina

Sewing machine

Iran, Islamic Republic of
Iran/08.00/2022/2D

Režija/Directed by: Najmeh Hashemolhosseini
Producent/Producer: DEFC Teheran



U šivaonici, žena ima tehničkih problema sa svojom starom šivaćom mašinom. Mala djevojčica bi mogla riješiti problem.

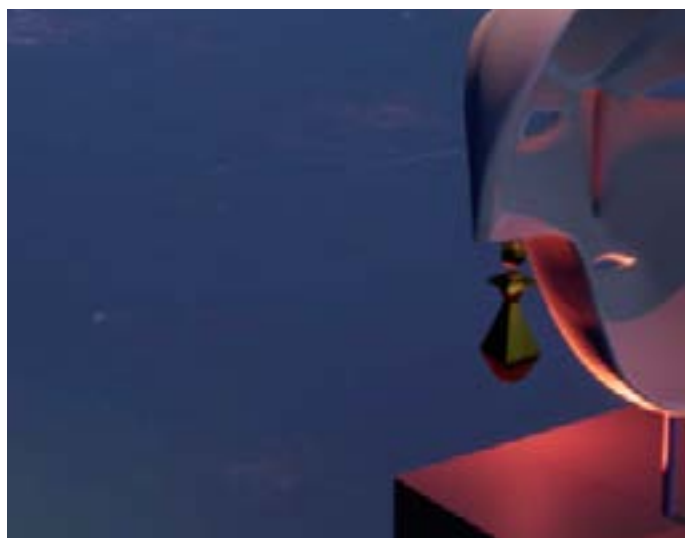
In a swing shop, a woman has a technical problem with her old sewing machine. A little girl may be able to solve the problem.

Morry

Morry

Francuska_France/2022
03:14/3D

Režija/Directed by: Kotta Katsuda, Chris Chang, Samar Ming-shan Chen
Producent/Producer: Art Center College of Design, Pasadena, California



Istražujući grad na hladnu zimsku noć, lutka iz trgovine otkriva nešto očaravajuće od čega se ne može okrenuti.

While exploring the city on a cold winter night, a shop mannequin makes a bewitching discovery that she cannot turn away from.

Vjetar

Veter

Rusija_Russia/2022

06:00/2D



Režija/Directed by: Andrew Katsuba

Producent/Producer: Andrew Katsuba

Izrađivač zmajeva živi na ogromnom polju na vrhu prenamijenjene vjetrenjače. Ali, kao da vjetar izbjegava polje svaki put kad treba zapuhati. Čovjek je prisiljen ili da čeka i preda se ili da nađe rješenje, jer koja je njegova svrha ako nema vjetra?

He lives in a giant field on top of a repurposed windmill, A kite-maker. And yet, It is as if wind itself avoids the place every time it is about to arrive.

The man is forced then, to either wait and submit, or find a solution, for what is, his purpose when there is no wind?

Crvena Vatra

Red Fire

Iran_ Islamic Republic of

Iran,/2022/11:00/Lutke_ Dolls



Režija/Directed by: Mona A.Shahi

Producent/Producer: Mona A.Shahi

Demon Tame prekrrio je svijet u pokušaju da ugasi Svjetlo, suprotno prijašnjim obećanjima i proročanstvima. U ovom periodu jato Crvenih ptica putuje u potrazi za Crvenom Vatom; Vatom koja će prema proročanstvu izbrisati crnilo.

The Darkness Demon has swept over the world, trying to set the ending of Light unlike the earlier promises and prophecies. It is in such an era that a flock of Red birds travel in search of the Red Fire; a Fire that according to the prophecies, wipes out the blackness.

Matricide

Matricide

UK_United Kingdom/2021/

02:40/3D



Režija/Directed by: Gemma Rigg

Producent/Producer: Warpdog Animation

Humoristični stop motion triler prati ženu i njenu bitku s urbanim ilegalnim odlaganjem otpada. Da je Hitchcock u filmu "Ptice" umjesto vrana koristio madrce bilo bi slično ovome.

A humorous stop motion thriller following one woman's fight with urban fly-tipping. If Hitchcock made 'The Birds' with mattresses instead of crows, it would look something

Balada Flaute i Ogrlice

Ballad of Pipe and Necklace

Hrvatska_Croatia/2022

12:00/Lutke_Dolls



Režija/Directed by: Martin Babić

Producent/Producer: Jure Bušić

U kamenom dobu, mladi Slovenac izumio je prvu flautu a mlada Hrvatica prvu ogrlicu na svijetu.

In the Stone Age, young Slovenian invented the first flute, and the Croatian girl invented a first necklace in the world.

U More

Into the sea

Rusija_Russia/2022

07:30/2D



Režija/Directed by: Andrey Sokolov

Producent/Producer: Vladimir Gasuev

Djevojčica, koja živi uz more na ribarskoj farmi, voli provoditi vrijeme na obali i igrati se s ribama. Ali ribari love i ubijaju ribe. Djevojčica ih pokušava spasiti ali umalo i sama nastrada. Nakon što je, začudo, izbjegla opasnost odlučuje uzeti brod i otići daleko.

A girl living by the sea on a fishing farm likes to spend time on the shore and play with the fish. But the fishermen catch and kill all the fish. The girl tries to save them, but is almost killed herself. Having miraculously escaped the danger, she decides to take a boat far away

Ludilo u Xpainu

MAD IN XPAIN

Španija_Spain/2022

/12:00/Lutke_Dolls



Režija/Directed by: Jorge Miguel Rioboo Cortes

Producent/Producer: Jorge Miguel Rioboo Cortes

U postapokaliptičnoj Španjolskoj, različita plemena se bore da prežive, pokušavajući preuzeti kontrolu nad jedinim prihodom koji postoji, crvenim vinom, veoma loše kvalitete.

In a post-apocalyptic Spain, different tribes survive, struggling to gain control of the only livelihood that exists, a very low-quality red wine.

Frizerka Frydenlund

HAIRDRESER FRYDENLUND

Norveška_Norway/2022
13:35/2D



Režija/Directed by: Hanne Berkaak
Producent/Producer: Tonje Skar Reiersen, Lise Fearnley, Viviane Vanfleteren, Veerle Appelmans

Priča smještena tijekom Drugog svjetskog rata fokusirana je na kosu, ne heroje. Petero braće i sestara i njihov frizerski salon nude ženama malog norveškog grada Narvika malo osjećaja normalnosti usred ludila i očaja.

A WW2 story focusing on hair, not heroes. Five siblings and their hair parlour offer women of the small Norwegian town Narvik a sense of normality in the midst of madness and despair.

Mora Mora

Mora Mora

Litvanija_Lithuania/
2022/10:05/2D



Režija/Directed by: Jurga Šeduikytė
Producent/Producer: Giedrė Burokaitė

Mala Mora tone u beskrajno more. Ono što izgleda kao mali otočić zapravo je plutajući klavir- njen privremeni spas. Mora započinje putovanje kroz uspavani svijet nakon što otkrije da može upravljati vjetrom pritišćući tipke klavira.

Little Mora is sinking into an endless sea. What looks like a little island appears to be a floating piano – her transitory salvation. Discovering she can conjure up the wind by pressing piano keys, Mora starts a journey through a dormant world.

Tajna g. Nostoca

The secret of Mr. Nostoc

Francuska_France/2021/
10:55/Lutke_Dolls



Režija/Directed by: Patrice Seiler, Maxime Marion
Producent/Producer: Patrice Seiler,

Gospodin Nostoc živi u užurbanom gradu. Neopterećen stresom ni vremenom, ide na posao i uvijek ima novo iznenađenje ispod šešira. Kad noć dođe ide na tavan i ostaje tamo satima. Radeći na svojoj tajni.

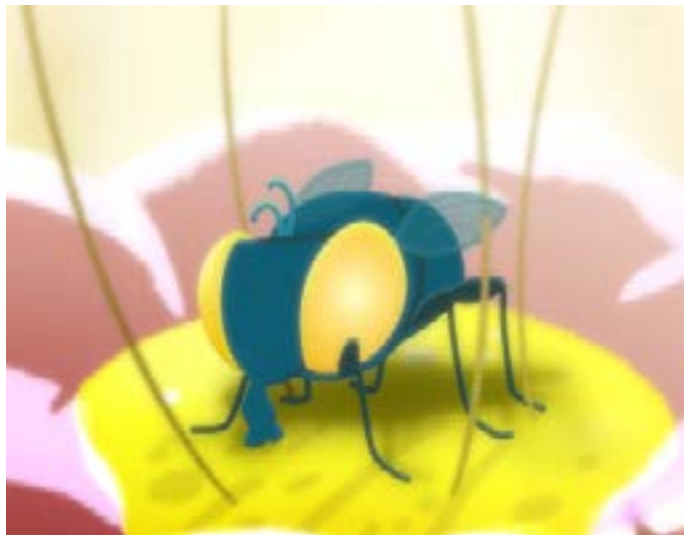
Mr. Nostoc lives in an hectic city. Not stressed or pressed by time, he goes to work, and always has a new surprise under his hat. When night comes, he goes into his attic and stays there for hours. Working on his secret. like this.

Chase

Chase

Španija_Spain/2022

06:06/2D



Režija/Directed by: Jorge San Martin, Manuel Carbajo

Producent/Producer: Jorge San Martin, Manuel Carbajo

U prostranstvu džungle preživjeti još jedan dan nije mala stvar, posebno ako si mali, nervozni, nespretni i bespomoćni gušter kao Chase. Sve bode, reže i grebe, sve je smrtonosno, ali Chase je najtvrdoglaviji, opsesivniji i uporniji gmaz na ovoj strani tropskog pojasa, i neće odustati dok ne postigne ono nemoguće, preživjeti.

In the vastness of the jungle, staying alive another day is not an easy task, especially if you are a tiny, nervous, clumsy and defenseless lizard like Chase. Everything pricks, cuts and tears, everything is deadly, but Chase is the most stubborn, obsessive and tenacious reptile on this side of the tropics, and he is not going to give up until he achieves the impossible to survive ...

SAD_USA/2022/05:00/2D

Sve je laž

Everything's a lie



Režija/Directed by: Dan Cribblez

Producent/Producer: Dan Cribblez

Kako sada možemo ičemu vjerovati? Iskustvo 2020. bilo je poziv na buđenje za mnoge ljude, uključujući i mene. Pokušavam shvatiti što znači ne biti više ometen. Sjediti sa svojim mislima i kako se svijet oko vas ponaša.

How can we trust anything now? The experience of 2020 was a wake up call for a lot of people including me. Trying to understand what it means to not be distracted anymore. Sitting with your thoughts and how the world around you is behaving.

Lov na svjetlo

Light hunting

Iran_Islamic Republic of

Iran/2022/02:30/3D



Režija/Directed by: Peyman Jahanfar

Producent/Producer: Peyman Jahanfar

Ovaj lovac ima želju uloviti mjesec i uspije, ali....

This hunter wants to hunt the moon and he succeeds, but ...

Plavooki

Cyan eyed

Kanada_Canada/2022

08:20/2D



Režija/Directed by: Ryan Grobins,
Producent/Producer: Ryan Grobins, Hugh Behroozy, Jasmin Watkins, Melissa Olsen

Nakon godina potrage Grunt, robot, napokon je sustigao lovca na glave, piratskog kapetana Corlissa Vaila, i njegov cilj je jasan- spasiti mladu, nadnaravno nadarenu Nessu Baelin. Ona je zatvorena na nebeskom brodu lovca na glave.

After years of searching, Grunt the automaton has finally caught up with the bounty hunter, pirate captain Corliss Vail, and its objective is clear – rescue the young, supernaturally gifted, Nessa Baelin from imprisonment on the bounty hunter's skyship.

Pulover

Pullover

Njemačka_Germany,

/2022/06:00/Lutke_Dolls



Režija/Directed by: Christian Kaufmann
Producent/Producer: Michael Bohnenstingl

Zaboravljeni pulover napokon dobiva šansu da vidi sunce. Ali sve krene krivo i njegov ga vlasnik izgubi. Tu naša mala priča o ljubomornom crvenom puloveru, mrlji od kave i ogromnoj ulozi malih slučajnosti započinje.

A forgotten Pullover finally gets his chance to see the outside. But everything possible goes wrong and he got lost by his owner! This is where our little story about a jealous red pullover, a coffee stain and the huge role of little coincidences begins.

Jeka

Echo

Grčka_Greece/2021/11:47/2D



Režija/Directed by: Sergio Kotsovoulos
Producent/Producer: Sergio Kotsovoulos, Dimitris Savvaidis, Stavros Savvaidis

Ellie izbjegava verbalnu komunikaciju jer čuje jeku onoga što ona smatra da su misli govornika. Preživljava zahvaljujući ženi koja joj iznajmljuje stan. Manu se doseljava u stan preko puta. Dan po dan njihove rutine postaju slične.

Ellie avoids verbal communication because she hears an ECHO of -what she thinks to be- the thoughts of the speaker. She survives thanks to her landlady. Manu moves into the apartment across. Day by day, their routines echo each others.

Djevojka i oblak

Girl and cloud

Uzbekistan/2022

11:00/2D

Režija/Directed by: Shokir Kuziboy ugli Kholikov

Producent/Producer: Shokir Kuziboy ugli Kholikov

Ovaj film prikazuje odnos između dječaka i djevojčice. Pokazuje što moć ljubavi može učiniti. Ukratko film je o dječaku i djevojčici koji moraju vidjeti i osjetiti jedno drugo kako bi se ljubav stvorila među njima.

This film illustrates the relationship between a boy and a girl. It shows what the power of love can do. To summarize, the film is about a boy and a girl who must see and feel each other to appear a love between them.



Šapat niz ulicu

Whisper down the lane

Saudijska Arabija_Saudi

Arabia /2022

04:43/2D

Režija/Directed by: Raghad Albarqi

Producent/Producer: Khawlah Alhalawani

Eksperimentalni, animirani kratki film void nas na linearno putovanje, prateći niz međusobno povezanih telefonskih poziva između pet inividu- alaca koji konačno eska- liraju u veći konflikt.

An experimental, animated short movie that takes us on a linear journey, following a string of interconnected phone calls between five individuals that eventually escalate to a bigger conflict.



Pravilan

Regular

SAD_USA/2022/05:00/2D

Režija/Directed by: Nata Metlakh

Producent/Producer: Nata Metlakh

Priča je smještena u svi- jetu grafičkog dizajna gdje su fontovi glavni likovi. Komuniciraju s okruženjem prema svojim svojstvima: Bold čini sve debljim, Italic čini sve kosim, Monospace izjednačuje predmete prema širini, i sl. Fontovima je dodijeljena izgradnja vrta, i pet boksačkih čarobnjaka priskoče da provjere njihov rad.

The story is set in a graphic design world where fonts are the main characters. They interact with the environ- ment according to their properties: Bold makes everything thicker, Italic tilts things, Monospace equalizes objects by width, etc. Fonts are assigned to build a garden, and the five boxing wizards jump in quickly to inspect their work.



Neum je jedini BiH grad na Jadranskom moru i ujedno glavna ljetna turistička destinacija, sa izuzetno kvalitetnim smještajem, prekrasnom mediteranskom klimom i bogatim zaleđem. Karakterizira ga blizina Dubrovnika, Međugorja, Mostara i Splita.

Neum is the only town in Bosnia and Herzegovina at the Adriatic coast and main tourist destination as well. It has good quality hotels, motels, pleasant Mediterranean climate and rich background - closeness to Dubrovnik, Međugorje, Mostar and Split.



OPĆINA NEUM



EKOLOGIJA



Tvoja kćer, junakinja

Your daughter hero

Grčka_Greece/2022

04:12/2D



Režija/Directed by: Apostolis Iliopoulos

Producent/Producer: Municipality of Fyli

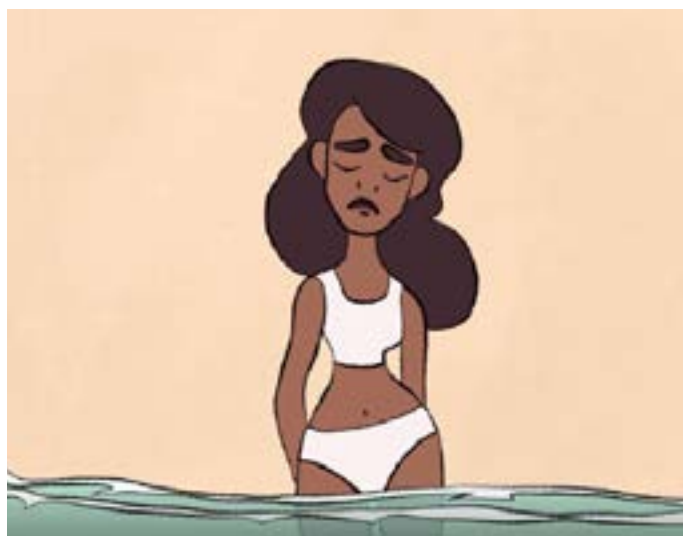
Priča o mladoj tinejdžerici i njejoj metafizičkoj vezi s fenomenom klimatskih promjena.

The story of a young teenager's metaphysical relationship with climate change phenomena.

Visoka plima

High tide

Španija_Spain/2022/01:00/2D



Režija/Directed by: Carmen Pelaz

Producent/Producer: Maider Biain

Vizualna dramatizacija koliko onečišćenje vode može utjecati na nas.

A visual dramatization of how much water pollution can affect us.

Citsalp

Citsalp

Filipini_Philippines/2021/01:45/2D



Režija/Directed by: Jean A. Evangelista

Producent/Producer: SJames Bueno

Citsalp je animirani film temeljen na negativnim efektima plastike na naš svijet i na odgovornoj konzumaciji i produkciji plastike.

Citsalp is an animated film based on the negative effects of plastic in our world and the responsible consumption and production of plastic.

Zelena Green

Francuska_France/2021
02:45/3D



Režija/Directed by: Auriane Bertil, Théo Fratissier
Producent/Producer: ARTFX

Zelena, orangutan, vodi nas u svoju rodnu šumu, Borneo, gdje je njen svakodnevni život poremećen neočekivanim događajem.

Green, an orang utan, leads us into her native forest of Borneo, when her daily life gets disrupted by an unexpected event.

Gospodin panj Mister stump

Njemačka_Germany/2022
03:14/3D



Režija/Directed by: Marius Roth
Producent/Producer: David-Jonas Frei

Panj je na brdu. Može hodati. Priča i uživa u tome. G. Panj se ne osjeća dobro danas, gledajući dvije mlade fleksibilne niske planinske smreke s kojima dijeli brdo.

A tree stump on a hill. He can walk. He speaks and even loves to do it. Mr. STUMP is not well today, looking at two young and flexible low mountain spruces with which he shares his hill.

Dom Home

Iran_ Islamic Republic of
Iran/2022/01:00/2D



Režija/Directed by: Hamed Azizi
Producent/Producer: Hamed Azizi

Tako daleko a tako blizu. Svi se žele vratiti svojoj originalnosti. Njihova srca su mirna doma. Zaštititi naš dom.

So far so close
Everyone is looking to return to their originality.
And their hearts are calmed at home.
Protect our home.

Yawati

Yawati

Ekvador_Ecuador/2022

04:08/2D



Režija/Directed by: Lucia Espinoza

Producent/Producer: Lucia Espinoza

Yawati (kornjača na Quichui jeziku) je priča o maloj curici Wairi koja nađe kornjaču na plaži punoj smeća. Waira, uz pomoć svog djeda, čisti plažu kako bi se kornjača mogla vratiti moru.

Yawati (turtle in Quichua) is the story of a little girl named Waira who finds a turtle on a beach full of garbage. Waira with the help of his grandfather clean the beach so that the turtle can return to the sea. to Nessa's father.

Među oblacima

Among the clouds

SAD_USA/2022/04:12/Kolaž_Cut outs



Režija/Directed by: Alexi Scheiber

Producent/Producer: James E Ross, Patti North

Inspirirano "Oblacima" Charlesa Griffesa. Kardinal pleše kroz oblake u proslavi prirode.

Made for Charles Griffes's "Clouds" A Cardinal dances through cloudscapes in a celebration of nature.

Zašto je bioraznolikost važna

Why is biodiversity important

UK_United Kingdom
/2021/05:39/2D



Režija/Directed by: Ana Stefaniak, Ignatz Johnson-Higham

Producent/Producer: The Royal Society

Bioraznolikost je pod intenzivnim pritiskom ljudske aktivnosti po cijelom svijetu. David Attenborough objašnjava zašto je bioraznolikost važna ljudima, kako gubitak bioraznolikosti utječe na naš svijet i kako još uvijek imamo vremena promijeniti smjer- ako djelujemo odmah.

Biodiversity is under intense pressure from human activity worldwide. David Attenborough explains why biodiversity is so important to humans, how biodiversity loss is impacting our world and how there is still time to change direction – if we act now.

Tko želi živjeti zauvijek

Who wants to live forever

Italija_Italy/2022

05:00/2D



Režija/Directed by: Matteo Valenti

Producent/Producer: Anne Brummer

Film globalne suradnje nekoliko sveučilišta i fakulteta iz cijelog svijeta, pokazuje stanje našeg planeta. Temeljeno na pjesmi grupe Queen "Who wants to live forever" i objavljeno za Save Me Trust, gitariste Briana Maya.

A global film collaboration from universities and colleges from around the world showing the state of our planet. Based on the Queen song "Who wants to live forever" and released for the Save Me Trust by guitarist Brian May.

Infiltratori

Infiltrados

Meksiko_Mexico/2022

03:00/2D



Režija/Directed by: Frida Moran

Producent/Producer: PECDA

Fantastična stvorenja pomažu ispričati priču ciklusa vode.

Fantastic creatures help to count the story of the water cycle

Ekološki film_Ecological film

Nisam mogao vjerovati

I couldn't believe it

Francuska_France/2022

/02:15/2D



Režija/Directed by: Guido Manuli

Producent/Producer: Guido Manuli

Pričaju nam šta se dešava na Zemlji svaki dan ali im ne želimo vjerovati.

They tell us every day what happens to planet Earth but we don't want to believe it

Subota_Saturday 27.08.2022.

20:30 svečano otvaranje _opening ceremony

21:00 natjecateljski program 1._competition programme 1.

"OBJECT OF LIFE" Jack James Parry, 02:18,Australija_Australia

"NO LEADERS PLEASE" Joan Gratz, 02:18, SAD_USA

"MY GRANDMA MATILDE" Miguel Anaya Borja , 10:00, Meksiko_Mexico

"THE JOURNEY" Maša Udovičić, 05:56, Hrvatska_Croatia

"GYPSY TALES/THE TUB CARVERS" László Balajthy, 07:50, Mađarska_Hungary

"FAIRY HORSES" Oksana Nesenenko, 04:35,Ukraina_Ukraine

"THE 2 SHOES" Paul Driessen, 05:00, Francuska_France

"DOCTOR'S WIFE" Bruno Simões, 03:00, Portugal

"STEAKHOUSE " Špela Čadež 09:30,Slovenija_Slovenia

Nedjelja_Sunday 28.08.2022.

10:00 predavanje_ master class, 10:30 panorama 1._panorama 1.

21:00 natjecateljski program 2._competition programme 2.

"A POEM BY ALBA" Yoo Lee ,05:38, SAD_USA

"THE PYRAMID" A. Zou, M. L. Rimbert,Y. Liu,K. Hamimi, 07:00, Egipat_Egypt

"ELSEWHERE" Sylwia Kubusi, 06:00, Poljska, Njemačka_Poland, Germany

"LADY ISOBEL & THE ELF KNIGHT" Cashell Horgan, 08:00 , Irska_Ireland

"TIME (L)OVER" Alvaro Pinell, 04:51, Španija_Spain

"THAW" Arthur van Merwijk, 02:00, ŠNizozemska_Netherland

"A COW BAKED A CAKE" Nadia Limova, 04:23 Ukraina_Ukraine

"CYMK" David Chai, 02:40, SAD_USA

"FIRE AND WATER" Robert Brown, 02:00, UK_United Kingdom

"THE CITY HALL " Sofiko Badalova, 06:25,Rusija_RussiaCroatia

22:00 Studentski program 1. _Student programme 1.

Ponedjeljak_Monday 29.08.2022.

10:00 predavanje_ master class , 10:30 panorama 2._panorama 2.

21:00 natjecateljski program 3._competition programme 3.

"THE TALE OF THE GREEN CHEESE" Noah Erni, 04:48,Švicarska_Switzerland

"EVERY SUNRISE" Simone Massi,02:30, Italija_Italy

"GREECE TREASURES" Dace Riduze, 11:00, Latvija_Latvia

"LITTLE OX" Raf Wathion, Patrick Vandebroek, 10:33 Francuska_France

"THE SAUSAGE RUN" Thomas Stellmach, 09:45, Njemačka_Germany

"AMADA CAFEÍNA"Greivin A.H. Quesada, 03:30, Kostarika_Costa Rica

"IN HIS MERCY" Christoph Büttner, 11:55, Njemačka_Germany

"INCOMPLETE" Christoph Büttner, 11:55, Njemačka_Germany

"MONKEY DOMINO" Dalena Tran, 03:30, SAD_USA

"DREAM" Majid Sabri, 03:39, Iran_Islamic Republic of Iran

22:00 Studentski program 2. _Student programme 2.

Utorak_Tuesday 30.08.2022.

10:00 predavanje_ master class, panorama 3._panorama 3.

21:00 natjecateljski program 4._competition programme 4.

"THE WINGED" Naira Muradyan, 12:52, Armenija_Armenia

"ONE LAST WISH " Galia Osmo, 10:00, Izrael_Israel

"DIES IRAE" Maru Collective, 07:37, Australija_Australia

"PARCHES" David Villarrubia Lorenzo, 05:25, Španija_Spain

"I AM NOT AN ANGEL" Joe Chang, 10:46, Kanada_Canada

"NO SUBSTITUTE" Abdollah Alimorad, 15:00, Iran_Islamic Republic of Iran

"TEN DEGREES OF STRANGE" Lynn Tomlinson, 04:29, SAD_USA

"SAMURAI FROG GOLF" Brent Forrest, 03:48, Japan

"BALL" Abdul-Kadhim, 05:00, Irak_Iraq

22:00 Studentski program 3. _Student programme 3.

Srijeda_Wensday 31.08.2022.

10:00 predavanje_ master class, Ekološki film_Ekological film

21:00 natjecateljski program 5._competition programme 5.

"BESTIA" Hugo Cavarrubias, 15:00, Čile_Chile

"ENCASED" Pablo G. Herrero, 13:00, Španija_Spain

"KAFK S DOLL " Bruno Simoes 10:40, Portugal

"FLEDGE" Hani Dombe 15:22, Izrael_Israel

"A MIDWINTER NIGHT'S DREAM" Mike Ryan, 02:45, SAD_USA

22:00 Studentski program 4. _Student programme 4.

Četvrtak_Thursday 01.09.2022.

19:00 tiskovna konferencija_press conference

21:00 svečano zatvaranje NAFF-a 2022, proglašenje pobjednika i prikazivanje nagrađenih filmova_ceremonial closing of NAFF 2022, winner announcement and screening of the awarded films



www.naff.ba

www.naff.ba_organizator: KAN